

البحث الجامعي

ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور

(للتلاميذ في الفصل الثامن - ب من المدرسة المتوسطة الإسلامية

واحد هاشم ٠١ داو مالانق)

مقدم لإكمال شروط الإختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

امينة السعدية

رقم القيد: ١١١٥٠٠٣٠

إشراف:

رضوان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٥١٩١٩٩٩٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

ديسمبر، ٢٠١٥

البحث الجامعي

ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور
(للتلاميذ في الفصل الثامن - ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية
واحد هاشم ٠١ داو مالانق)

إعداد:

امينة السعدية

رقم القيد: ١١١٥٠٠٣٠

إشراف:

رضوان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٥١٩١٩٩٩٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

ديسمبر، ٢٠١٥

الاستهلال

"جَرِّبْ وَلَا حِظْ تَكُنْ عَارِفًا"

(مقالة العربي)

“Coba dan Perhatikanlah Niscaya Kamu Akan Menjadi Orang
Yang Tahu”

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

وأسرتي المحبوبة :

" أبي وأمي و اخوان و أخوات "

مربي روحي :

" مشايخي وأساتذتي "

ومشرفي الفاضل :

" رضوان الماجستير "

وجميع أهلي الأحباء على دعائهم عليّ للنجاح في جميع أموري وخاصة في الحياة والتعليم

كلمة شكر وتقدير

حمداً إياك يا الله على توفيقه و امانه على إكمال هذا البحث. و الصلاة و السلام على رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم. أقدم جزيلة الشكر إلى :

١. سماحة الأستاذ الدكتور موجيا رهارجا، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.

٢. سماحة الدكتور الحاج نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

٣. سماحة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

٤. سماحة رضوان الماجستير ، المشرف الذي أفادت مني علميا وعمليا ووجهت خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فلم تبخل بعلمه يوما عن مساعدة البحث وتوجيهها. فلها مني خالص الشكر والتقدير، ومن الله عظيم الثوات والجزاء.

٥. كما أقدم بكل الشكر والتقدير إلى المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. فلهم مني كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

٦. كما أقدم بكل الشكر والتقدير إلى معلم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج

٧. كما أقدم بكل الحب والشكر والتقدير المكرمين أمي ستي مريم و أبي حسن الخالق و أخي محمد شهاب، و محمد ميمون، و أحمد تجدين، و أحمد

ضياء الدين و أختي صديقية و نلناسالمه و جميع أسرتي فقد أعطانا النصائح
الممتازة لكل خطواتي.

٨. كما أقدم إلي جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١١ على اتحادهم في
نيل العلوم والنجاح.

٩. وختاما، و إلى الزميلات المحبوبين عفيفة الونيدة، زلية العلمية، زهرة الصالحة،
أستي ، شفى ، فكي، أرند، نور، أليا، آمال، كيكي، نابلا، أمي، رحمة، و
إجى على إرشاداتهم وتوجيهاتهم وتعليقاتهم في المناقشة، وعلى دعمهم
وتشجيعهم لنا على إتمام هذا البحث وأتمنى لهم دوام النجاح والتوفيق.
أسأل الله و إياهم أجمعين، لفرح في الدنيا و الآخرة. وصلى الله على سيدنا
محمد وعلى آله وصحبه أجمعين و الحمد لله رب العلمين.

تقريراً بمالانق، ٢١ ديسمبر ٢٠١٥

الباحثة

امينة السعدية

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية العلوم التربية والتعليم



تقرير المشرف

قد وافق المشرف على البحث الجامعي الذي أعدته الطالبة:

اسم : امينة السعدية

رقم القيد : ١١١٥٠٠٣٠

قسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور (للتلاميذ في الفصل

الثامن- ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو
مالانق)

قد نظرنا وأدخلنا بعض التعديلات والإصلاحات لتكون على الشكل المطلوب

لاستيفاء شروط المناقشة لكمال الدراسة الحصول على درجة سرجانا (S-١) تعليم
اللغة العربية كلية العلوم التربية والتعليم لسنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦ م.

مالانق، ٢١ ديسمبر ٢٠١٥

المشرف

رضوان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٥١٩١٩٩٩٠٣١٠٠٢

إقرار الباحثة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : امينة السعدية

رقم القيد : ١١١٥٠٠٣٠

العنوان : مالانق

أقرر بأن البحث الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت العنوان: ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور للتلاميذ في الفصل الثامن-ب من المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانج. حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو على كلية علوم التربية والتعليم. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ٢١ ديسمبر ٢٠١٥

الباحثة،

أمينة السعدية

رقم القيد: ١١١٥٠٠٣٠

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق

كلية العلوم التربية والتعليم



حجة استشارة المشرف

الاسم : امينة السعدية

رقم التسجيل : ١١١٥٠٠٣٠

الموضوع : ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور (للتلاميذ في الفصل

الثامن - ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو

مالانق)

المشرف : رضوان الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٢٥ مارس ٢٠١٥	خطة البحث	
٢	٢٨ مارس ٢٠١٥	الفصل الأول	
٣	٩ مايو ٢٠١٥	الفصل الثاني	
٤	٢٦ أكتوبر ٢٠١٥	الفصل الثاني	
٥	٢٧ أكتوبر ٢٠١٥	الفصل الثالث	
٦	٣١ أكتوبر ٢٠١٥	الفصل الثالث و الرابع	
٧	٩ نوفمبر ٢٠١٥	الفصل الرابع والفصل الخامس	
٨	١٠ نوفمبر ٢٠١٥	الفصل الأول حتى الفصل الخامس	

مالانق، ٢١ ديسمبر ٢٠١٥

عميد كلية العلوم التربية والتعليم

الدكتور نور على الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية العلوم التربية والتعليم



تقرير عميد كلية العلوم التربية والتعليم

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي أعدتها الطالبة:

اسم : امينة السعدية

رقم القيد : ١١١٥٠٠٣٠ :

قسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور (للتلاميذ في الفصل الثامن - ب من المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق)

قد نظرنا وأدخلنا بعض التعديلات والإصلاحات لتكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لكمال الدراسة الحصول على درجة سرجانا (S-١) تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربية والتعليم لسنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦ م. وتقبل منا فائق الاحترام وجزيل الشكر.

تحريرا بمالانق،

عميد كلية العلوم التربية والتعليم

الدكتور نور على الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية العلوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية



موافقة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

قد وافقت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية لكلية العلوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق البحث الجامعي الذي أعدته الطالبة:

اسم : امينة السعدية

رقم القيد : ١١١٥٠٠٣٠

قسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور (للتلاميذ في الفصل الثامن - ب من المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق)

إلى قسم تعليم اللغة العربية لكلية العلوم التربية والتعليم لكمال بعض شروط الحصول على درجة سرجانا (S1) لسنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦ م.

مالانق، ٢١ ديسمبر ٢٠١٥

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٠٣٢٠٠١

مستخلص البحث باللغة العربية

امينة السعدية ، ٢٠١٥ . ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور (للتلاميذ في الفصل الثامن-ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق). بحث علمي. قسم تعليم اللغة العربية ، كلية علوم التربية والتعليم ، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف: رضوان الماجستير.

الكلمات الرئيسية: المفردات، الصور

قد يختلف الخبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها.

وجدت الباحثة عن المشكلات في الصف الثامن من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج من ناحية المفردات. فالتحقيق بهذا فهو يشعر الطلاب سئم في الفصل أو يصعب الطلاب أن يحفظ المفردات بالطريقة التكريرية يعني بقراءة المفردات تكريريا كلها. وحتى المفردات عندهم قليل.

أما أسئلة هذا البحث هي: أولاً، كيف تطبيق استخدام الصور في تعليم المفردات من الفصل الثامن-ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج؟. والثاني، كيف فعالية استخدام الصور لترقية استيعاب المفردات في تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن-ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج؟.

وأما منهج هذا البحث هو هذا البحث هو البحث الإجرائي الصفّي (Classroom Action Research). والبيانات هذا البحث الإجرائي الصفّي هو الوصفي والكمي. أما الطريقة لجمع البيانات فهو الملاحظة و المقابلة و الإختبار.

ونتيجه أن استيعاب المفردات باستخدام الصور تتكون من الدورين و في الدور الأول ثلاث لقاءات، و في الدور الثاني لقاءين. قامت الباحثة بشرح المواد الدراسية المناسبة بأهداف التعليم اعتمادا بملاحظة الإتفاق والمناقشة لتأكيد فهم الطلبة عن المادة الدراسية. في هذه الفرصة بفتح باب السؤال كي الطلبة يسألون مالم تعرفهم عن المادة الدراسية. لديهم رغبة في تعليم اللغة العربية خاصة استيعاب المفردات باستخدام الصور. إن نتيجة مؤدلة في المفردات في الدور الأول ٧٧،٤ والدور الثاني ٨٩،٦ ارتفعت ١٢،٢. كانت نتيجة مؤدلة في أراء المفردات الدور الأول ٧٧،٣ والدور الثاني ٨٤ وارتفعت ٦،٧ كانت معيار النتيجة في الدور الأول ٧٧،٥٦ الدور الثاني ٨٧،٤ وارتفعت ٩،٨.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Sa'diyah, Aminatus. ٢٠١٥. Increasing Vocabulary Acquisition through Pictures (Class ^ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang). Thesis, Arabic Language Education Department, Faculty of Education and Teaching Science, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang. Supervisor: Ridwan, M. Pd. I

Keywords: Vocabularies, Pictures

The experts in the field of second language acquisition have different point of view in determining the meaning and purpose of language learning. However, they agreed that vocabulary is the basis for learning second language and one of the conditions to fulfill the learning.

In this case, the researcher finds several problems in class ^ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang on vocabulary acquisition. The students are bored in classroom or undergo difficulties in memorizing vocabulary through "Mimicry and Memorizing" method, by which students read as well as repeat them several times. This method has caused students to acquire less vocabulary.

In relation to the previous phenomenon, this study focuses on two research questions: How is the use of pictures in learning vocabulary in class ^ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang applied? How is the use of pictures to improve the acquisition of learning vocabulary in class ^ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang applied?

The method employed in this research is Classroom Action Research. The data in this research is quantitative descriptive, while the data collection method is observation, interview, test, and documentation.

The results of this study are conducted in two cycles. In the first cycle, there are three meetings while in the second cycle there are two meetings. The researcher seeks to the learning media in accordance with the purpose of learning and conducting the discussions to reinforce the lesson. Before starting the research, the researcher gives several questions which the students do not know previously. Therefore, the researcher wants to make students able to study Arabic, particularly on the acquisition of vocabulary by using ictures.

The results of vocabulary acquisition in the first cycle is ٧٧,٤ and the results in the second cycle is ٨٩,٦ with an increase up to ١٢,٢. The result of vocabulary understanding in the first cycle is ٧٧,٣ while the result in the second cycle is ٨٤ with an increase of ٦,٧. The overall value of the first cycle is ٧٧,٥٦ while in the second cycle is ٨٧,٤ with an increase ٩,٨.

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Sa'diyah, Aminatus. ٢٠١٥. Peningkatan Penguasaan Mufrodat menggunakan Media Gambar (Kelas $\wedge$ B Madrasah Tsanawiyah Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang). Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Ridwan, M. Pd. I

Kata Kunci : Mufrodat, Gambar

Para ahli dalam bidang bahasa kedua berbeda-beda dalam menentukan arti dan tujuan pembelajaran bahasa. Namun mereka sepakat bahwa pembelajaran mufrodat merupakan dasar dalam pembelajaran bahasa kedua dan salah satu syarat terpenuhinya pembelajaran tersebut.

Dalam hal ini, peneliti menemukan permasalahan di kelas $\wedge$ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang mengenai mufrodat. Para siswa merasa bosan di dalam kelas atau kesulitan dalam menghafalkan mufrodat dengan metode “Mimikri and Memorizing” yaitu dengan cara membaca mufrodat kemudian mengulang-ulangnya. Sehingga mufrodat yang mereka kuasai lemah atau sedikit.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini yaitu : pertama, bagaimana penerapan gambar dalam pembelajaran mufrodat di kelas $\wedge$ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang? Kedua, bagaimana penerapan gambar dalam meningkatkan penguasaan mufrodat pada pembelajaran mufrodat di kelas $\wedge$ B MTs Wahid Hasyim ٠١ Dau Malang?

Metodologi yang digunakan dalam penelitian ini yaitu Penelitian Tindakan Kelas. Adapun data yang dalam penelitian ini bersifat kuantitatif deskriptif. metode pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, tes, dan dokumentasi.

Adapun hasil penelitian ini yaitu, penelitian diadakan dalam dua siklus, pada siklus pertama ada tiga pertemuan dan pada siklus kedua ada dua pertemuan. Peneliti mencari media pembelajaran yang sesuai dengan tujuan pembelajaran, dan mengadakan diskusi untuk menguatkan pelajaran. Sebelum memulai pelajaran peneliti memberikan pertanyaan berupa pertanyaan-pertanyaan yang belum diketahui siswa. Oleh karena itu peneliti menginginkan agar siswa mampu mempelajari bahasa Arab khususnya pada penguasaan mufrodat dengan menggunakan gambar.

Hasil dari penguasaan mufrodat pada siklus pertama ٧٧,٤ dan hasil pada siklus kedua adalah ٨٩,٦ dengan jumlah peningkatan ١٢,٢. Dan hasil pada pengetahuan mufrodat siklus pertama adalah ٧٧,٣ dan hasil pada siklus kedua adalah ٨٤ dengan peningkatan ٦,٧. Dan nilai keseluruhan siklus pertama adalah ٧٧,٥٦ dan pada siklus kedua ٨٧,٤ terjadi peningkatan ٩,٨.

محتويات البحث

ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور

(للتلاميذ في الفصل الثامن - ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم

٠١ داو مالانق)

صفحة العنوان	
موضوع البحث	أ
استهلال	ب
إهداء	ج
شكر وتقدير	د
تقرير المشرف	و
إقرار الباحثة	ض
حجة استشارة المشرف	ح
تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم	ط
تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية	ي
مستخلص البحث باللغة العربية	ك
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ل
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	م
محتويات البحث	ن

قائمة الجداول	ق
قائمة البيان الرسوم	ش
قائمة الملاحق	ت

الفصل الأول: مقدمة

١ - خلفية البحث	١
٢ - أسئلة البحث	٣
٣ - أهداف البحث	٣
٤ - فروض البحث	٣
٥ - أهمية البحث	٤
٦ - تحديد المصطلحات	٥
٧ - حدود البحث	٥
٨ - الدراسات السبقات	٦

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول: الوسائل التعليمية	٨
١ - مفهوم الوسائل التعليمية	٨
٢ - أنواع الوسائل التعليمية	٩
٣ - أهمية الوسائل التعليمية	١١
٤ - القيمة التربوية للوسائل التعليمية	١٤
٥ - معايير اختيار الوسائل التعليمية	١٦
٦ - خصائص الوسيلة الناجحة	١٨
٧ - الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية	١٩

المبحث الثاني: مفهوم الصور ٢٠

- ١- مفهوم الصور ٢٠
 - ٢- فوائد الصور في تعليم اللغة العربية ٢١
 - ٣- مميزات الصور في تعليم اللغة ٢٣
 - ٤- أنواع الصور ٢٤
 - ٥- أساليب تدريس باستخدام الصور ٢٧
 - ٦- مجالات استخدام الصور في التعليم ٢٨
 - ٧- الصور و الأنشطة اللغوية ٢٩
 - ٨- خصائص الصور الجيدة ٣٢
- ## المبحث الثالث: مفهوم المفردات ٣٦

- ١- مفهوم المفردات ٣٦
- ٢- مفهوم تعليم المفردات ٣٧
- ٣- أنواع تعليم المفردات ٣٨
- ٤- أسس اختيار المفردات ٤١
- ٥- أهداف تعليم المفردات ٤٣
- ٦- تقويم الإستهيعاب المفردات ٤٤
- ٧- طريقة تعليم المفردات ٤٥

الفصل الثالث: منهجية البحث

- ١- مدخل البحث و منهجه ٤٨
- ٢- ميدان البحث ٥٠
- ٣- مصادر البيانات ٥٠

- ٤- أسلوب جمع البيانات ٥١
- ٥- تحليل البيانات ٥٣

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- المبحث الأول: لمحة عن المدرسة ٥٥
- ١- لمحة عن المدرسة ٥٥
- ٢- نظرة و بعثة المدرسة ٥٦
- ٣- أهداف المدرسة ٥٦
- ٤- برنامج خارج الدراسة ٥٧
- ٥- البيانات عن الموظفين ٥٧
- ٦- دفتار عن المتعلم ٥٩
- ٧- وسائل المدرسة ٦٠
- المبحث الثاني: عرض البيانات و تحليلها ٦١
- أ- تطبيق استخدام الصور لترقية استيعاب المفردات ٦١
- ١- الدور الأول:
- ١) التخطيط في الدور الأول ٦١
- ٢) التنفيذ من الدور الأول ٦٣
- ٣) الملاحظة من الدور الأول ٧٢
- ٤) الإنعكاس من الدور الأول ٧٢
- ٢- الدور الثاني:
- ١) التخطيط في الدور الثاني ٧٣
- ٢) التنفيذ من الدور الثاني ٧٤
- ٣) الملاحظة من الدور الثاني ٨٠

٨١	٤) الإنعكاس من الدور الثاني
٨٢	ب- ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور
٨٢	١- الدور الأول
٨٧	٢- الور الثاني
٩٤	ج- المناقشة
٩٤	١- تطبيق استخدام الصور
٩٥	٢- ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور

الفصل الخامس: الاختتام

٩٦	١- الخلاصة
٩٧	٢- الإقتراحات
٩٨	قائمة المصادر والمراجع

قائمة الجداول

٥١	جدوال رقم (١) دفتر الملاحظة عملية التعليم
٥٢	جدوال رقم (٢) معيار استيعاب المفردات
٥٤	جدوال رقم (٣) معايير نجاح الطلبة في الإختبار
٥٧	جدوال رقم (٤) لمحة عن الموظفين
٥٩	جدوال رقم (٥) لمحة عن المتعلمين
٦٠	جدوال رقم (٦) وسائل المدرسة
٦٧	جدوال رقم (٧) الصور ١
٧٥	جدوال رقم (٨) الصور ٢
٨١	جدوال رقم (٩) نتيجة الاختبار القبلي
٨٣	جدوال رقم (١٠) نتيجة الاختبار ١
٨٦	جدوال رقم (١١) نسبة مئوية لنتيجة المفردات في الاختبار ١
٨٦	جدوال رقم (١٢) نسبة مئوية لنتيجة آراء المفردات في الاختبار ١
٨٧	جدوال رقم (١٣) نتائج الاختبار الدور الأول
٨٨	جدوال رقم (١٤) نتيجة الاختبار ٢
٩١	جدوال رقم (١٥) نسبة مئوية لنتيجة المفردات في الاختبار ٢
٩١	جدوال رقم (١٦) نسبة مئوية لنتيجة آراء المفردات في الاختبار ٢

- جدوال رقم (١٧) نتائج الاختبار الدور الثاني..... ٩٢
- جدوال رقم (١٨) عن المقارنة نتيجة كفاءة الطلبة في الدور الأول والدور الثاني.. ٩٣
- جدوال رقم (١٩) عن المقارنة نتيجة الطلبة بالاختبار في الدور الأول والدور الثاني. ٩٣.



قائمة الرسوم البيانية

١ - الصور في الدور الاول

٢ - الصور في الدور الثاني



قائمة الملاحق

- ١ - رسالة من الجامعة
- ٢ - رسالة من المدرسة
- ٣ - إعداد التدريس
- ٤ - الاختبار القبلي
- ٥ - الاختبار البعدي ١
- ٦ - الاختبار البعدي ٢



مستخلص البحث باللغة العربية

امينة السعدية ، ٢٠١٥ . ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور (للتلاميذ في الفصل الثامن-ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق). بحث علمي. قسم تعليم اللغة العربية ، كلية علوم التربية والتعليم ، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف: رضوان الماجستير.

الكلمات الرئيسية: المفردات، الصور

قد يختلف الخبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها.

وجدت الباحثة عن المشكلات في الصف الثامن من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج من ناحية المفردات. فالتحقيق بهذا فهو يشعر الطلاب سئم في الفصل أو يصعب الطلاب أن يحفظ المفردات بالطريقة التكريرية يعني بقراءة المفردات تكريرا كلها. وحتى المفردات عندهم قليل.

أما أسئلة هذا البحث هي: أولاً، كيف تطبيق استخدام الصور في تعليم المفردات من الفصل الثامن-ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج؟. والثاني، كيف فعالية استخدام الصور لترقية استيعاب المفردات في تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن-ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالنج؟.

وأما منهج هذا البحث هو هذا البحث هو البحث الإجرائي الصفّي (Classroom Action Research). والبيانات هذا البحث الإجرائي الصفّي هو الوصفي والكمي. أما الطريقة لجمع البيانات فهو الملاحظة و المقابلة و الإختبار.

ونتيجه أن استيعاب المفردات باستخدام الصور تتكون من الدورين و في الدور الأول ثلاث لقاءات، و في الدور الثاني لقاءين. قامت الباحثة بشرح المواد الدراسية المناسبة بأهداف التعليم اعتمادا بملاحظة الإتفاق والمناقشة لتأكيد فهم الطلبة عن المادة الدراسية. في هذه الفرصة بفتح باب السؤال كي الطلبة يسألون مالم تعرفهم عن المادة الدراسية. لديهم رغبة في تعليم اللغة العربية خاصة استيعاب المفردات باستخدام الصور. إن نتيجة مؤدلة في المفردات في الدور الأول ٧٧،٤ والدور الثاني ٨٩،٦ ارتفعت ١٢،٢. كانت نتيجة مؤدلة في أداء المفردات الدور الأول ٧٧،٣ والدور الثاني ٨٤ وارتفعت ٦،٧ كانت معيار النتيجة في الدور الأول ٧٧،٥٦ الدور الثاني ٨٧،٤ وارتفعت ٩،٨.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Sa'diyah, Aminatus. 2015. Increasing Vocabulary Acquisition through Pictures (Class 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang). Thesis, Arabic Language Education Department, Faculty of Education and Teaching Science, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang. Supervisor: Ridwan, M. Pd. I

Keywords: Vocabularies, Pictures

The experts in the field of second language acquisition have different point of view in determining the meaning and purpose of language learning. However, they agreed that vocabulary is the basis for learning second language and one of the conditions to fulfill the learning.

In this case, the researcher finds several problems in class 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang on vocabulary acquisition. The students are bored in classroom or undergo difficulties in memorizing vocabulary through "Mimicry and Memorizing" method, by which students read as well as repeat them several times. This method has caused students to acquire less vocabulary.

In relation to the previous phenomenon, this study focuses on two research questions: How is the use of pictures in learning vocabulary in class 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang applied? How is the use of pictures to improve the acquisition of learning vocabulary in class 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang applied?

The method employed in this research is Classroom Action Research. The data in this research is quantitative descriptive, while the data collection method is observation, interview, test, and documentation.

The results of this study are conducted in two cycles. In the first cycle, there are three meetings while in the second cycle there are two meetings. The researcher seeks to the learning media in accordance with the purpose of learning and conducting the discussions to reinforce the lesson. Before starting the research, the researcher gives several questions which the students do not know previously. Therefore, the researcher wants to make students able to study Arabic, particularly on the acquisition of vocabulary by using pictures.

The results of vocabulary acquisition in the first cycle is 77,4 and the results in the second cycle is 89,6 with an increase up to 12,2. The result of vocabulary understanding in the first cycle is 77.3 while the result in the second cycle is 84 with an increase of 6.7. The overall value of the first cycle is 77.56 while in the second cycle is 87,4 with an increase 9.8.

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Sa'diyah, Aminatus. 2015. Peningkatan Penguasaan Mufrodat menggunakan Media Gambar (Kelas 8 B Madrasah Tsanawiyah Wahid Hasyim 01 Dau Malang). Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Ridwan, M. Pd. I

Kata Kunci : Mufrodat, Gambar

Para ahli dalam bidang bahasa kedua berbeda-beda dalam menentukan arti dan tujuan pembelajaran bahasa. Namun mereka sepakat bahwa pembelajaran mufrodat merupakan dasar dalam pembelajaran bahasa kedua dan salah satu syarat terpenuhinya pembelajaran tersebut.

Dalam hal ini, peneliti menemukan permasalahan di kelas 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang mengenai mufrodat. Para siswa merasa bosan di dalam kelas atau kesulitan dalam menghafalkan mufrodat dengan metode “Mimikri and Memorizing” yaitu dengan cara membaca mufrodat kemudian mengulang-ulangnya. Sehingga mufrodat yang mereka kuasai lemah atau sedikit.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini yaitu : pertama, bagaimana penerapan gambar dalam pembelajaran mufrodat di kelas 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang? Kedua, bagaimana penerapan gambar dalam meningkatkan penguasaan mufrodat pada pembelajaran mufrodat di kelas 8 B MTs Wahid Hasyim 01 Dau Malang?

Metodologi yang digunakan dalam penelitian ini yaitu Penelitian Tindakan Kelas. Adapun data yang dalam penelitian ini bersifat kuantitatif deskriptif. metode pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, tes, dan dokumentasi.

Adapun hasil penelitian ini yaitu, penelitian diadakan dalam dua siklus, pada siklus pertama ada tiga pertemuan dan pada siklus kedua ada dua pertemuan. Peneliti mencari media pembelajaran yang sesuai dengan tujuan pembelajaran, dan mengadakan diskusi untuk menguatkan pelajaran. Sebelum memulai pelajaran peneliti memberikan pertanyaan berupa pertanyaan-pertanyaan yang belum diketahui siswa. Oleh karena itu peneliti menginginkan agar siswa mampu mempelajari bahasa Arab khususnya pada penguasaan mufrodat dengan menggunakan gambar.

Hasil dari penguasaan mufrodat pada siklus pertama 77,4 dan hasil pada siklus kedua adalah 89,6 dengan jumlah peningkatan 12,2. Dan hasil pada pengetahuan mufrodat siklus pertama adalah 77,3 dan hasil pada siklus kedua adalah 84 dengan peningkatan 6,7. Dan nilai keseluruhan siklus pertama adalah 77,56 dan pada siklus kedua 87,4 terjadi peningkatan 9,8.

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

كان عناصر اللغة العربية (المفردات، و القواعد، و الأصوات) شيء مهم في تعليم اللغة العربية. سوف يستعيب الطلاب كلها وجوبا لتحقيق هدف تعليم اللغة العربية تماما. لكن في عملية التعليم، إذا ترتب كلها، فوجدت أن العناصر التي يستعيب الطلاب سابقا هو المفردات. لأن المفردات هي الرموز الأساسي في الذهن، التي تحتاج بها لإخراج اللغة. قد يختلف الخبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها. ولذا، أما المفردات فهي كفاءة أساسية في اللغة. وبعدهم تعريف أو حفظ المفردات سوف يصعب الطلاب في تعبير أو كتابة الجمل. وقيل أيضا، إن المفردات هي أدوات جمل كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير. لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكرة بكلمات ما يريد^١. وهكذا، المفردات مهم في تعليم اللغة العربية.

^١ محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية بالغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى ، ١٩٧٥ م، ص ١٦١

و انطلاقاً بما ذكرت السابق، أن الوسائل التعليمية هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم و توضيح معاني كلمات أي لتوضيح المعاني و شرح الأفكار و تدريب الدارسين على المهارات و إكسابهم العادات و تنمية الاتجاهات و غرس القيم دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ و الرموز و الأرقام^٢. لذا، وسائل التعليم هو عوامل مهم لمساعدة الطلاب في فهم المواد الدراسية. وبعده سوف يجعل عملية تعليم غير فعال.

وبذلك، وجدت الباحثة عن المشكلات في الصف الثامن من المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق من ناحية المفردات. فالتحقيق بهذا فهو يشعر الطلاب سئم في الفصل أو يصعب الطلاب أن يحفظ المفردات بالطريقة التكريرية يعني بقراءة المفردات تكريريا كلها. و هذا تقال الأستاذة أن الطلاب ينسون المفردات التي يحفظون الطلاب قبله. وفقاً لهذا، لم يستطيعوا الطلاب أن يجيبوا أسئلة من الأستاذة عن المفردات المحفوظة. ثم يراکز الباحثة على تعليم اللغة العربية في المفردات بالتفكير أن طلاب بهذا الفصل هم الطلاب في المرحلة الأولى أو المبتدئين في تعليم اللغة العربية. حتى يحتاج الطلاب على حفظ المفردات من عناصر الأخرى.

من أجل حل هذه المشكلات، اختارت الباحثة على استخدام الصور لمساعدة الطلاب في حفظ المفردات. وكان الصور يجعل الطلاب ممتع في تعليم بشكله و بلونه و غيره. وهي تساعد الطلاب على تمييز الكلمات و الأفكار كما أنها تسهل عليهم ربط الكلمة بما تشير إليه^٣. لذا، سوف يحفظ الطلاب المفردات سهلة.

^٢عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣م، ص ٤٠

^٣محمود اسماعيل صيني و عمر الصديق عبد الله، ص. ١٣٩

ب- أسئلة البحث

واعتمدت على خلفية البحث، فتقسم الباحثة أسئلة البحث على قسمين :

١. كيف تطبيق استخدام الصور في تعليم المفردات من الفصل الثامن- ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق ؟
٢. كيف فعالية استخدام الصور لترقية استيعاب المفردات في تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن- ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق ؟

ج- أهداف البحث

وبهذا، تركز الباحثة عن أهداف البحث كما يلي:

- (١) لوصف تطبيق استخدام الصور في تعليم المفردات من الفصل الثامن- ب المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق.
- (٢) لوصف فعالية استخدام الصور لترقية استيعاب المفردات في تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة الاسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق.

د- فروض البحث

يرتفع أو يرتقي استخدام الصور استيعاب المفردات في فصل الثامن- ب من المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق

هـ - أهمية البحث

إن هذا البحث له فوائد كثيرة. وتعطى المعلومات عن تعليم اللغة العربية، الخاصة لمدرس و التلاميذ في تعليم اللغة العربية :

(١) من ناحية المعلم، منها:

- لمساعدة معلم اللغة العربية على فهم مشكلات التعليم اللغة العربية بفهم شامل
- لترقية فعالية التعليم اللغة العربية
- لزيادة المراجع عن تعليم المفردات

(٢) من ناحية الطلاب، منها:

- لارتفاع دافع الطلاب في تعليم اللغة العربية
- المساعدة الطلاب لانتفاء الصعوب في حفظ المفردات.

(٣) من ناحية الباحثة، منها:

- إعطاء المعرفة لحل المشكلة في الفصل
- لزيادة المعرفة أو الفهم عن أهمية الصور لترقية استيعاب المفردات.
- لزيادة الخبرة الميداني في تعليم اللغة العربية

و- تحديد المصطلحات

➤ المفردات

إذن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت كوسيلة للتفكير، لأنّ المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكرة بكلمات ما يزيد.^٤ و المفردات من العناصر اللغوية التي ينبغي على متعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها ليحصل على الكفاءة اللغوية المرغوبة.

➤ الصور

صور يعني كل أنواع التمثيل الصوري، وأبسط نوع من الصور هو ذلك النوع المكنون من الرسومات التوضيحية التي يمكن نزعها من الكتب و المجلات و الجرائد، مثل الصور الفتوغرافية و الصور الملونة و الكاركاتورية^٥.

ز- حدود البحث

تحديد البحث في هذا البحث هو :

(١) الحدود الموضوعية

تحددت الباحثة في الموضوع هي في استيعاب المفردات باستخدام الصور.

(٢) الحدود المكانية

الحدود مكانية في الفصل الثامن- ب من المدرسة المتوسطة الاسلامية

واحد هاشم ٠١ داو مالانق

^٤محمود كامل النافعة. ١٩٧٥م. تعليم اللغة العربية بالغات أخرى: أسسه- مداخله- طرق تدريسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ص: ١٦١

^٥محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبد الله، المرجع سابق، ص ١٠

٣) الحدود الزمانية

الحدود زمانية في شهر أغسطس حتى سبتمبر ٢٠١٥

ح- الدراسات السابقة

سابقات الدراسات مثل هذا البحث، كما يلي :

(١) استخدام الصور الفوتوغرافية في تعليم المفردات (دراسة تجريبية في مدرسة هداية المبتدئين تاسيك مادو مالانق)، ٢٠١٢ ليلس تحت إشراف الحاج أوريل بحر الدين الماجستير. ونتائجه، منها : وقد توصلت الباحثة إلى أن قدرة التلاميذ في مدرسة هداية المبتدئين المتوسطة الإسلامية في استيعاب المفردات مرتقية بعد تعلمها باستخدام الصور الفوتوغرافية. و وصلت هذه النتيجة إلى درجة احتمالية ٠٠،٠٠٠.

(٢) استخدام المفردات المصورة لترقية مهارة القراءة في مدرسة بني هاشم الابتدائية الإسلامية العالمية سنجاساري، ٢٠١٢ وردة سلفية تحت إشراف الدكتور شهداء صالح نور. و نتائجه يعني أن إجراء التعليم و التعلم باستخدام المفردات المصورة في تعليم مهارة القراءة له فعالية يطبقها المدرسون في ترقية جميع المهارات اللغوية خاصة في تنمية مهارة القراءة، ومدى نجاح التلاميذ في تنمية كفاءة مهارة القراءة باستخدام المفردات المصورة فهو في التقدير الجيد جدا حيث كان التلاميذ يخلصون على النتائج الجيدة جدا وهم فرحون باستخدام المفردات المصورة.

(٣) فعالية بطاقة الصور في تعليم المفردات في مدرسة سلفية خير الدين الابتدائية الإسلامية كونداغ لكي مالانق جاوى شرقية، ٢٠١٢ دوي زليخا تحت إشراف توفيق الرحمن الماجستير. و أما نتائج البحث تدل : و جدت الباحثة إن نتيجة t الإحصائي = ٧،٤١ ثم قامت الباحثة بتعيين t -table ثم بحثت الباحثة نتيجة من t -table فوجد أن نتيجة = ٢،٧٥٠ في المستوى المعنوي

١%، و ٢٠٤٢ في المستوى المعنوي ٥%. و لأن نتيجة t الإحصائي = ٧٤١ أكبر من المستوى المعنوي ١% = ٢٧٥٠ وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ٥% = ٢٠٤٢ وذلك بمعنى أن H_0 مردود، H_0 مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة، و خلاصتها إن وسائل التعليمية باستخدام بطاقة الصور فعالية في تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم المفردات.

و من الدراسات السابقة التفريق هذا البحث من البحث الآخر يعنى في مشكلة أو اسباب صعوبات الطلاب في تعليم اللغة العربية الخاص في تعليم المفردات. و أما اسباب صعوبات الطلاب في تعليم المفردات بهذا البحث هو ينسون الطلاب المفردات المحفوظة مرات.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الوسائل التعليمية

١- مفهوم الوسائل التعليمية

يختلف تعريف الوسائل التعليمية من وجهة نظر رجال التربية على أساس أهمية استخدام حواس معينة في عمليات التعلم واختلاف المفهوم على أساس الوظائف و المهام التي تقدمها الوسائل في مجال التربية و التعليم.

عرف عبد المجيد^١ أن الوسائل التعليمية هي كل عداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم و توضيح معاني كلمات المعلم أي لتوضيح المعاني و شرح الأفكار و تدريب الدارسين على المهارات و إكسابهم العادات و تنمية الاتجاهات و غرس القيم دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ و الرموز و الأرقام.

و عند نايف محمود معروف^٢ أن الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات و أجهزة و مواد لتسهيل عملية التعليم و تحسينها و تعزيزها. و هي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في عمله، و هي تعليمية لأن الطالب يتعلم بواسطتها.

^١ عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣م)، ص ٤٠.

^٢ نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها (بيروت- لبنان: دار النفائس، ١٩٩٨م)، ص ٢٤٣.

مما سبق يمكن القول بأن الوسائل التعليمية هي ما تندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي بغرض إيصال المعارف و الحقائق و الأفكار و المعاني للدارسين.

٢- أنواع الوسائل التعليمية

الوسائل المستخدمة في تدريس اللغة العربية نوعان:^٣

- ١) وسائل حسية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الإدراك الحسي، عندما يعرض المدرس نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. ومن الأمثلة الوسائل الحسية لتدريس اللغة العربية، هي:
 ١. ذوات الأشياء: تستخدم في دروس التعبير. كعرض زهرة أو ثمرة أو ساعة.
 ٢. نماذج مجسمة: تستخدم الوسيلة في دروس التعبير أو الأناشيد أو الإملاء أو القراءة. كنموذج لطائر أو حيوان.
 ٣. الصور: وتستخدم كالنماذج في دروس التعبير أو القراءة والأناشيد. كما يمكن استخدامها في التصوير الأدبي لتوضيح المعنى والأفكار التي يتضمنها بيت الشعر أو النص الأدبي.
 ٤. الألواح الموضوعية: وتحل جداول توضح بعض القواعد النحوية أو الإملاء.
 ٥. السبورات: وتستخدم للأمثلة والشرح والرسوم وعرض النماذج الجيدة في الخط وتنظيم الإجابات والحقائق والمعلومات للكثير من دروس اللغة العربية.

٥. نايف محمد معروف. خصائص العربية وطرق تدريسها. (لبنان: دار الفانوس، ١٩٩٨). ص: ٢٤٥

٦. البطاقات: وتستخدم في تعليم الكلام للمبتدئين وفي الحديث عن التدارب التربوية.

٧. اللوحات: تستخدم اللوحات الرمزية لتعليم الكلام، وكذلك اللوحات الوبرية لتثبيت فوقها نماذج الحروف والكلمات والعبارات.

٨. الأشرطة المسجلة: وتسجل نماذج جيدة للترتيلات.

(٢) وسائل لغوية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات. ومن الأمثال الوسائل اللفظية لتدريس اللغة العربية هي:

١. الأمثلة: فالكثير من الحقائق تظل غامضة وغير مفهومة حتى يغرض المثل لها، فتستبين معناها.

٢. الشرح: وتستخدم لإيضاح معاني المفردات والأساليب في دروس الكلام والنصوص ونحوها.

٣. القصص والحكايات وأثرها كبير في تنمية الخيال، وتزويد الدارسين بأفكار والمفردات والأساليب.^٤

وأما تصنيف هذه الوسائل في المجالات التالية:^٥

(١) الوسائل البصرية

وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، وأهمها:

١. الكتاب المدرسي وغير المدرسي، المجالات والدوريات،

والنشرات على اختلافها.

٢. السبورة وملحقتها.

٦. عبد المجيد سيد أحمد منصور. سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل التدريس اللغة العربية. (الرياض: دارالمعارف، ١٩٨٣) ص: ١٤٧-١٤٤

٥. د. نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، الطبعة الأولى (بيروت: دار النفائس، ١٩٨٥) ص: ٢٤٥

٣. اللوحات الجدرية (اللوحة المغنطة، اللوحة الوربية، اللوحة الإخبارية، لوحة الجيوب)
٤. الصور (المفردة، المركبة، والمسلسلة).
٥. البطاقة (بطاقة الحروف والمقاطع والكلمات والجمل، بطاقة المطابقة، بطاقة التعليمات، بطاقة الأسئلة والأجوبة)

(٢) الوسائل السمعية

وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، أهمها: المذياع، والتسجيلات الصوتية، والأسطوانات.

(٣) الوسائل السمعية والبصرية

وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن معاً، وأهمها: السبورة و الصورة التي تساعد الطلاب ليشاهد من حقيق الكتابة والدروس النموذجية المسجلة، والتمثيلات.

ومما كتبت سابقاً، أحسن الوسائل هو وسائل مناسب بالتلاميذ وحتى المعلم وجب عليه أن يعرف نفس التلاميذ أولاً. لذا، سوف يساعد الوسائل تعليم اللغة العربية خاصة عند التلاميذ.

٣- أهمية الوسائل التعليمية

تقوم الوسائل التعليمية بدور رئيسي في جميع عمليات التعليم و التعلم التي تتم في المؤسسات التعليمية المعروفة بالتعليم النظامي أو الرسمي كالمدارس و المعاهد و الجامعات أو في عمليات التعلم التي تحدث خارج هذه المؤسسات.

و تؤدي الوسائل التعليمية أدواراً متنوعة للمعلم و المتعلم بغية تحقيق الأهداف، من أهمها^٦:

- يمكن أن تؤدي إلى استشارة اهتمام التلميذ و إشباع حاجته للتعلم.
- تساعد على زيادة خبرة التلميذ فتجعله أكثر استعداداً للتعلم و أقبالا عليه.
- تساعد على تركيب علاقات مترابطة مفيدة راسخة بين كل ما يتعلمه التلميذ.
- يمكن للوسائل التعليمية أن تتحاشى الوقوع في اللفظية.
- يؤدي تنوع الوسائل التعليمية إلى تركيب و بناء المفاهيم السليمة.
- تؤدي إلى زيادة مشاركة التلميذ الإيجابية في اكتساب الخبرة و تنمية قدرته على التأمل و دقة الملاحظة واتباع التفكير العلمي الموصل إلى حل المشكلات.
- تنوع أساليب التعزيز التي تؤدي إلى تثبيت الاستجابات الصحيحة و تأكيد التعلم.
- تساعد على تنوع أساليب التعليم لمواجهة الفروق الفردية بين التلاميذ.
- تؤدي إلى ترتيب و استمرار الأفكار التي يكونها التلميذ.
- تؤدي إلى تعديل السلوك و تركيب الاتجاهات الجديدة.

^٦ حسين حمدي الطوشي. ١٩٨٧م. وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم. الكويت: دار القلم، ص ٤٤-٤٨

مما لا شك فيه أن الوسائل التعليمية - سواء كانت في صورة رموز لفظية أو صورة ثابتة أو متحركة أو صورة بصوت أو عروض مسرحية أو تمثيلية أو عينات أو نماذج أو زيارات ميدانية أو غير ذلك من الوسائل إما سمعية أو سمعية وبصرية - كلها قادرة على إعطاء المتعلمين والمتدربين خبرات ومعارف ومعلومات تختلف في قوتها وثباتها ودقتها وتأثيرها على الشرح اللفظي الجرد من خلال اللفظية البحتة.^٧

المدرس الجيد قادر على إعداد الوسائل التعليمية الجيدة. وقبل إعداد ذلك المواد لازم على كل المدرس أن يهتم كيفية اختيار الوسائل التعليمية. اختيار الوسائل التعليمية الجيدة ليس بمشأء المدرس ولكن راجعا إلى طرق إعداد الوسائل التعليمية الجيدة. فلذلك نحن كمدرس اللغة في المستقبل نعرف و نعلم عن أهمية الوسائل التعليمية.

نتيجة لهذا أدرك العاملون في حقول التعليم أهمية التطور الذي حدث في وسائل الاتصال الفعالة في عالمنا المعاصر، وأهمية استخدام هذه الوسائل بالألعاب فعالة لخدمة أهداف التربية على المشاكل التعليمية.

وبما ذكرت سابقا، قيل كان وسائل التعليمية شرح المواد اللفظية بشرح صريح وهذا يسهل التلاميذ لفهم المواد الدراسية. لذا، وجب على المدرس أن يعدّ الوسائل التعليمية في التعليم.

^٧ عبد العزيز محمد العقيلي، تقنيات التعليم والاتصال، الطبعة الثالثة (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٤١٩ هـ) ص. ١٤٩

٤- القيمة التربوية للوسائل التعليمية

تشير دراسات هوبن- فين ديل ١٩٥٠ في اقتضاء وزع على المعلمين الذين يستخدمون الوسائل التعليمية كمعينات في عمليات التدريس. وكان من ردود المعلمين ما يوضح القيمة التربوية للوسائل التعليمية عند حسن استخدامها كما يلي^٨:

- تتيح أمام الدارسين اساس ماديا لإدراك الحسي، و هي بهذا تقلل من استخدام الدارسين للألفاظ التي لا يدركون معناها.
- تعمل على إثارة و اهتمام الدارسين بمادة الدرس.
- أثر التعلم باق و استمر عند الدارسين.
- تتيح اكتساب خبرات واقعية عند الدارسين مما يحفز النشاط الذاتي لديهم.
- يحفز استمرار التفكير عند الدارسين، و يظهر ذلك واضحا عند استخدام الصور المتحركة و الرحلات و التمثيليات.
- تنمي المحصول اللفظي عند الدارسين عن طريق إيضاح المعاني و زيادة حصيلتها.
- تتيح الفرصة للحصول على خبرات لا يسهل اكتسابها عن طريق أدوات أخرى.
- تسهم في كفاية و تنوع و تعميق حصيلة ما يتعلمه الدارسون.

^٨عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص ٤٧- ٤٨

كما يشير (ادجار ديل ١٩٥٤) إضافة إلى ما سبق، إلى قيم تربوية أخرى خاصة بالوسائل التعليمية تتمثل في^٩:

- من وسائل معالجة اللفظية في العملية التربوية، لأن الدارسين قد يستخدمون ألفاظا و يكتبونها دون إدراك معناها.
- استمرار و بقاء الأثر في العملية التعليمية، فالوسائل التعليمية تعمل على تقديم خبرات حسية ذات أثر باق عند الدارسين.
- تثير المشاركة الإيجابية و الانتباه و الاهتمام عند الدارسين.
- تثير النشاط الذاتي، فالوسائل التعليمية تثير اهتمام و حماس الدارسين عن طريق تطبيق ما يتعلمونه مع ما يواجهون من مشاكل في حياتهم العملية.
- تمكن الدارسين من التفكير المنظم القائم على تسلسل و ترابط الأفكار.
- تزيد من الحصول اللفظي عند الدارسين.
- توسع مجال الخبرات التي يكتسبها الدارسون.
- توفر من طاقات و جهد المعلمين، فاستخدام الوسائل التعليمية يوفر من الجهد و الوقت و التكلفة التي يبذلها المعلم في قاعة الدرس كما أنه يعطي حيوية وجودة لعملية التدريس.
- تتقابل مع الفروق الفردية عند الدارسين، فتتويع الخبرات التعليمية التي يمر فيها المتعلمون تؤدي إلى حسن استجاباتهم في العملية التعليمية.

^٩ عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص ٤٨

- تزيد من جدوى استخدام الأدوات و الوسائل الأخرى في عملية التعليم، فهي تدعم غيرها من الوسائل و تعزز قيمة غيرها من الأدوات التعليمية الأخرى.

مما ذكرت سابقا، قالت أن وسائل هو عامل مهم في التعليم لأنها تساعد المدرس في ارسال المواد الدراسية للتلاميذ ولها نافع كثيرة التي تساعد المدرس في تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية.

٥- معايير اختيار الوسائل التعليمية

و يجانب ذلك لكي تؤدي الوسائل العملية الغرض الذي و جدت من أجله في عملية التعلم و بشكل فاعل، لا بد من مراعاة ما يلي^{١٠}:

- توافق الوسيلة مع الغرض الذي نسعى إلى تحقيقه منها، كتقديم المعلومات أو اكتساب التلميذ لبعض المهارات أو تعديل اتجاهاته.
- صدق المعلومات التي تقدمها الوسيلة و مطابقتها للواقع و إعطائها صورة متكاملة عن الموضوع، و لذلك يجب أن نتأكد أن هذه المعلومات ليست قديمة أو ضعيفة أو محروفة.
- مدى صلة محتويات الوسيلة بموضوع الدراسة.
- مناسبة الوسائل لأعمار التلاميذ و مستوى ذكائهم و خبراتهم السابقة التي تتصل بالخبرات الجديدة التي تهيئها هذه الوسائل.
- أن تكون الوسيلة في حالة جديدة، فلا يكون الفيلم مقطعا أو التصوير غير واضح أو الخريطة ممزقة أو التسجيل الصوتي مشوشا.
- أن تساوي الوسيلة الجهد أو المال الذي يصرف المدرس أو التلميذ في إعدادها و الحصول عليها.

^{١٠} حسين حمدي الطوحي، وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم (الكويت: دار القلم، ١٩٨٧م) ص ٥٧-٦١

- أن تؤدي الوسيلة التعليمية إلى زيادة قدرة التلميذ على التأمل و الملاحظة و جمع المعلومات و التفكير العلمي.
 - أن تتناسب الوسائل مع التطور العلمي و التكنولوجي لكل مجتمع.
- وبما أن تعليم أية مهارة لغوية يمكن أن يستعين بوسائل ما يتناسب الموقف التعليمي الذي يجد نفسه فيه، وذلك في ضوء المعايير الآتية^{١١}:
- أ- مدى ملائمة الوسيلة لخصائص المتعلمين: و يقصد بذلك أن على الوسيلة أن تربط في محتواها و أنشطتها بفكر التلاميذ و خبراتهم السابقة، و أن تناسب قدراتهم على الإدراك.
 - ب- تعبيرها عن الوسائل المراد نقلها، وصلة محتواها بالموضوع: يقصد بذلك أن الوسيلة محتواها أن تتناسب مع موضوع المادة الدراسية.
 - ت- ارتباطها بالمنهج: ويقصد بذلك أن تلبى و تلائم محتوى المنهج و الأنشطة، و طريقة التدريس و تحقيق الأهداف التعليمية.
 - ث- المعيار الخاص بالخصائص الفنية للوسيلة التعليمية و هي:
 ١. وضع الوسيلة، صوتية كانت أم كتابية، أو مشتركة
 ٢. دقتها العلمية و مدى مطابقتها للواقع
 ٣. التنظيم و التنسيق و الحس الجمالي فيها
 ٤. الأمان: فعرض صورة عن الأفعى أكثر أمانا من عرض الأفعى حية
 ٥. سهولة استخدامها، وقلة التكاليف
 ٦. مناسبتها لمدة العرض
 ٧. بساطتها

^{١١} ماجدة السيد عبيد، تصميم و إنتاج التعليمية، (عمان: دار صفاء للنشر و التوزيع. ٢٠٠١) ص: ٧٢-٧٤

٨. خالية من التشويش و الدعاية
٩. أن تعمل الوسيلة على جذب انتباه الطلاب و تثير اهتمامهم
١٠. أن تضيف الوسيلة شيئاً جديداً إلى مارد في الكتاب المدرسي

وانطلاقاً مما كتبت سابقاً، قالت الباحثة أن الوسائل التعليمية اختارت بمعايير الخاصة. وهذا ليجعل الوسائل المواد معالجة جيدة.

٦- خصائص الوسيلة الناجحة

على الرغم من أن للوسائل التعليمية كل هذه الأهمية، فإن المدرس ينبغي أن يهتم بخصائصها الناجحة. ولذا لكي تنجح هذه الوسيلة في تأدية وظيفتها التربوية، ينبغي أن تتوفر فيها الشروط التالية^{١٢}:

- أن تكون متممة للأهداف التربوية النابعة من ثقافة الأمة و حضارتها.
- أن تكون محققة للهدف المباشر الذي تستخدم من أجله.
- أن تراعي خصائص الطالب الجسدية والنفسية والعقلية.
- أن تكون الفائدة التي تقدمها للمعلم و المتعلم تفوق الجهد الذي يبذل لإعدادها، و للتكاليف التي تصرف لإنتاجها.
- أن تتسم بالبساطة و الوضوح و سهولة الاستعمال.
- أن يراعي في تصميمها و إعدادها صحة المعلومات، و في إخراجها جودة الانتقان.
- أن تستعمل في الوقت المناسب و المكان المناسب و الشكل المناسب.

^{١٢} نايف محمود معروف، مرجع سابق، ص ٢٤٤

٧- الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

الوسائل التعليمية المستعملة في تعليم اللغة العربية نوعان، وهما وسائل حسية ووسائل لغوية. المراد بوسائل حسية وهي ما تؤثر في القوي العقلية عن طريق الإدراك الحسي عندما يعرض المعلم نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. و المراد بوسائل لغوية وهي ما تؤثر في القوي العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات^{١٣}.

من مزايا الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية، وهي تجذب انتباه الدارسين وتدفعهم إلى النشاط الذاتي، تجدد حيوية الدارس وتشوقه إلى الدرس، و تبعد الملل نتيجة للمشاركة و الحركة و العمل من جانب الدارسين، و توقف الحواس و تنمي دقة الملاحظة و القدرة على الإستنتاج، و تعمل على تثبيت الحقائق نتيجة للاستدراك الحسي عند الدارسين.

ومن أمثله الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية وهي ذوات الأشياء و نماذج مجسمة و الصور و المصورات الجغرافية و الرسوم البيانية و الألواح الموضوعية و السبورة و البطاقات و اللوحات الوبرية و الأشرطة المسجلة و الإذاعة التربوية و المعارض.

أما مزايا الوسائل اللغوية لتعليم اللغة العربية فهي السرعة في العرض و السهولة و الوضوح. ومن أمثله هذه الوسائل وهي الأمثلة و التشبيه و الموازنة و الوصف و الشرح و القصص و الحكايات.

^{١٣} حسين حمدي الطوجي، مرجع سابق، ص ١٤٤

ولصلة هذه الوسائل بحاستي السمع البصر يمكن تقسيمها إلى الوسائل البصرية و الوسائل السمعية و الوسائل السمعية البصرية. المراد بالوسائل البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق منفذ العين. و المراد بالوسائل السمعية وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن. و المراد بالوسائل السمعية البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق العين و الأذن^{١٤}.

المبحث الثاني: الصور

١- مفهوم الصور

اللفظ (صورة) يعني كل أنواع التمثيل الصوري، وأبسط نوع من الصور هو ذلك النوع المكنون من الرسومات التوضيحية التي يمكن نزعها من الكتب و المجلات و الجرائد، مثل الصور الفتوغرافية و الصور الملونة و الكاركاتورية^{١٥}.

يرى "فيرث" أن الصور هي العامل الرئيسي المشترك في معظم العروض الضوئية و المباشرة في التعليم، و أنها أساسية في المطبوعات التعليمية المنهجية، و أنها عصب العروض الضوئية بصفة خاصة، إذ إن غالبية أجهزة العرض الضوئي تعريض الصورة التعليمية فيما عدا النادر منها^{١٦}.

والصورة التعليمية هي العامل المشترك الأساسي في الغالبية العظمى من العروض الضوئية، و العروض المباشرة، و الكتب المدرسية، لذلك فهي إحدى دعائم أي نظام تعليمي، و لكي يتضح دور الصورة في التعليم الأساسي ينبغي التعرض لبعض الجوانب المهمة فيها، و صلتها بالتربية الأساسية.

^{١٤} نايف محمود معروف، المرجع سابق، ص ٢٤٥

^{١٥} محمود إسماعيل صبي و عمر الصديق عبد الله، المرجع سابق، ص ١٠

^{١٦} عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، القاهرة: دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، ٢٠٠٢

وأما الصور المسلسلة هي مجموعة من الصور التي تحكى قصة معينة وقد يكون التصوير على بطاقات منفصلة أو على صفحة كبيرة من الكرتون بالأرقام أو بدونها^{١٧}.

٢- فوائد الصور في تعليم اللغة العربية

إن استعمال الصور في دروس تعليم العربية للنطقين باللغات الأخرى يعود بفوائد تربوية و نفسية و تعليمية و لغوية عديدة على المدرس و الطالب على السواء وهي:

١. إثارة انتباه الطلاب
- استطاع المعلم أن يحرص انتباه الدارسين لما يعرض من مادة.
٢. زيادة التحصيل و الحفظ
- تساعد على حفظ المادة اللغوية و تذكرها لأن الصورة التي يصاحبها الصوت أثر حسيا على ذاكرة الطالب أقوى من أثر المادة المكتوبة وحدها.
٣. تقليل الترجمة
- تقليل الصورة من لجوء المدرس إلى الترجمة كوسيلة من وسائل التبليغ و توضيح معنى المادة اللغوية للطلاب.
٤. تنمية التذوق الفني للطلاب
٥. تساعد الصور و الرسوم على توضيح كثير من جوانب الحياة في ذهن الطالب.
٦. تزويد الدارسين بأوضاع و مواقف اجتماعية لأن الصورة تكون خير وسيلة معينة الخلق الموقف أو الوضع الاجتماعي المطلوب.

^{١٧} إمام أسرارى، المرجع سابق، ص ٦٠

٧. تساعد على حل مشكلة البعد الزماني و المكاني.
٨. تساعد المتعلم لفهم أحجام الأشياء بالنسبة لبعضها.
٩. تقضي على الفروق الفردية بين المتعلمين إلى حد ما، إذ أن لغة الصورة لغة عالمية يفهمها الجميع فهما متقربا.^{١٨}
١٠. تساعد الطلاب على تمييز الكلمات و الأفكار كما أنها تسهل عليهم ربط الكلمة بما تشير إليه.^{١٩}
١١. تجمع الصورة عيون الطلاب على منظر واحد
١٢. تستخدم الصور في تعليم المعاني الكلمات عن طريق الاقتران المباشر بين الكلمة و الصورة.
١٣. تستخدم الصورة لتكون محور محادثة أو أية نشاطات شفوية أخرى
١٤. تستخدم الصور لتوضيح استعمال بعض التراكيب اللغوية
١٥. تستخدم الصور لتكون محور كتابة وصفية أو قصصية
١٦. تستخدم الصور لتوضيح محتوى مقال أو قصة
١٧. تخليق الصورة جوا جديدا في الصف و تصبح مصدرا للتنوع و التشويق^{٢٠}
١٨. تشجيع الطالب على الكلام
١٩. تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى
٢٠. توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه
٢١. تمده بالمؤشرات غير الشفوية في استعمال اللغة
٢٢. تمده بملقنات غير شفوية لإعادة صياغة حوار أو ابتكاره^{٢١}

^{١٨} علي القاسمي و محمد علي السيد، المرجع سابق، ص ٢٠٢

^{١٩} محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبد الله، المرجع سابق، ص ١٣٩

^{٢٠} محمد علي الخولي. أساليب تدريس اللغة العربية. دار الفلاح، عمان. ١٩٩٧. ص ١٧٢

^{٢١} محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبد الله، المرجع سابق، ص ٨٣

٣- مميزات الصور في تعليم اللغة

إن تمتع الصورة بإمكانية تقديم الحقائق، وكونها تزود المشاهد بالمعلومات المتصلة بميادين معرفية مختلفة، هو الذي يميزها في ذاتها كوسيلة تعليمية في نظر (فيرث: ١٩٧٨) (١١: ١٢٠) الذي يضيف أن أفضل فرض للمقارنة بين الحقائق و الحجم و الأبعاد، هي التي تقدمها الصورة التعليمية، لأنها تمد المشاهد بسجل التفكير الاستنتاج من خلال القراءة فقط، كما أن إمداد الحياة للدروس العلمية الجافة يتوقف على استخدام الصورة التعليمية التي يحدد النشاط الذهني للمتلقى، و يرى (منتسر بيرج، ١٩٧٠) (١٢: ١٩) أن التقاط المعرفة خلال عرض الصورة يتوقف على الوعي بالاختلاف بين المعلومات السابقة للدارس و مقارنتها بالانطباع الجديد الناشئ عن مشاهدة الصورة، فميزة الصورة في نظره تمكن في كونها عامل ارتباط للمعارف المتتابعة في حياة الفرد الثقافية، وفي نفس الوقت يؤكد فكرة (فيرث) القائلة بأهمية الصورة للمقارنة بين الحقائق.

تتميز الصورة التعليمية بالعديد من المميزات، أهمها ما يلي:

١. تقديم الحقائق
٢. ربط المعارف المتتابعة
٣. أساس للعروض التعليمية
٤. سهولة الإنتاج
٥. تعدد أنواع الصور^{٢٢}

^{٢٢} عبد السلام العظيم الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، القاهرة: دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، ٢٠٠٢، ص: ٨٩-٩١

٤- أنواع الصور

أنواع الصور التعليمية الثابتة^{٢٣}:

١. الصور المعتمدة

الصور المعتمدة نمط من أنمط المواد التعليمية لا ينفذ من خلالها الضوء أثناء عرضها ضوئياً على أجهزة عرض خاصة بالمواد المعتمدة، وعليه فإن جميع أنواع الصور الفوتوغرافية المطبوعة على الورق تعتبر من الصور المعتمدة، وكذلك الرسوم البيانية و التوضيحية و الكروكيات و رسوم الفنانين ولصور المطبوعة في الكتاب الدراسة، و يدخل في إطار الصور و المواد المعتمدة تلك المواد المجسمة البسيطة التي يمكن عرضها ضوئياً مثل أدوات الهندسة، وعينات من الصخور أو القواقع أو المواد المعدنية كالساعات أو الحالي أو القواطع أو غيرها، و نظراً لأن الصور المعتمدة لا ينفذ من خلالها الضوء فإنها لا تعرض بنفس أجهزة عرض الصور الشفافة، ولكم لها أجهزة عرض خاصة بالصور المعتمدة.

و يرى (منتسر بيرج، ١٩٧٠) (١٩:١٢) أن التقاط المعرفة خلال عرض الصورة يتوقف على الوعي بالاختلاف بين المعلومات السابقة للدارس و مقارنتها بالانطباع الجديد الناشئ عن مشاهدة الصورة، فميزة الصورة في نظره تمكن في كونها عامل ارتباط للمعارف المتتابعة في حياة الفرد الثقافية، وفي نفس الوقت يؤكد فكرة (فيرث) القائلة بأهمية الصورة للمقارنة بين الحقائق^{٢٤}.

وقد عرفنا الصور المعتمدة لا ينفذ من خلالها الضوء فإنها لا تعرض بنفس أجهزة عرض الصور الشفافة، ولكم لها أجهزة عرض خاصة بالصور المعتمدة.

^{٢٣} عبد السلام العظيم الفرجاني، مراجع السابق، ص: ٩١-٩٢

^{٢٤} عبد السلام العظيم الفرجاني، مراجع السابق، ص: ٩٤

٢. الفتوغرافيا

تعتبر الفتوغرافيا أحد المصادر المهمة للصورة التعليمية سواء على هيئة صورة معتمة أو متحركة، لذلك فمن المهم المعلم التربية الفنية أن يكون ملماً بإنتاج الفتوغرافيا حتى يمكنه إنتاج المواد التعليمية غير المتوافرة، أو التي يتطور بها تدريس مقرراته، وكلمة *Photography* مكونة من مقطعين *photo* وهي بادئة بمعنى ضوء أو مختص بالنور أو مسبب عنه، و *graphy* بمعنى رسم أو تخطيط، و الترجمة الحرفية للكلمة تغني الرسم بالضوء التي اصطلاح على تسميتها (بالتصوير الضوئي)، وذلك لأن الضوء يشكل العامل الحاسم في إنتاج الفتوغرافيا و تحسينها منذ بداية التصوير بالكاميرا حتى المعالجة العلمية^{٢٥}.

إجمال الوجوه التي فيها الصور و الرسم في ثلاثة^{٢٦}:

(١) الصور الموضوعية

إن معظم دروس الكتاب المدرسي تبدأ بنص لغوي أو حوار بين شخصين أو أكثر، وبعدها يرافق هذا النص أو ذلك الحوار صورة ما تمثل الفكرة الرئيسية في موضوع الدرس، أو تصور الحوادث الهامة في النص أو احوار، يسمى هذا النمط من الصور بالصور الموضوعية، وليس المقصود منها مساعدة الطالب على الكلام أو تراكيب النحوية الواردة فيه بقدر ما يقصد منها إثارة اهتمامه وشحذ رغبته في قراءة النص للوقوف على تفاصيل الأحداث التي تمثلها الصورة. ولما كان الغرض من هذه الصور توضيح أكبر قدر ممكن من الموضوع بشخصه و أحداثه فإنها غالبا ما تكون خاصة بالتفاصيل التي تنصب جميعا على موضوع الدرس، كما

^{٢٥}د. محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٣. طريقة تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. ايسكو: منشورات الماظمة الإسلامية التربوية و الثقافة.

هو الحال مثلا في صورة تمثل نصا عن عائلة تتكون من أب و أم و ثلاثة أطفال وهم يتناولون طعام الغداء في نزهة خارج المدينة.

ولهذا فقد يستخدم المدرس الصورة لتوضيح معاني بعض المفردات التي وردت في النص و ظهرت في الصورة و ينبغي أن يتسم اختيار الصور الموضوعية بملائمتها لموضوع الدرس، والجوى الذي تهدف إلى خلقه، و الجاذبية التي تتمتع بها، ومناسبتها لذوق الدارسين. و الصور الموضوعية تفيد كوسيلة معينة في التعبير الشفوي، و المحادثة، و الأسئلة و الأجوبة.

(٢) الصور التذكيرية

تستخدم الصور أو الرسوم التذكيرية لمجرد تذكير الطالب بأصوات أو كلمات أو جمل معينة، ويتم هذا التذكير طبقا لمبدأ الرجوع المقترن " البافلوفي" فعندما ما يقدم المدرس الصوت أو الكلمة أو الجملة الأولى مرة يعرض على الطلاب صورة مرافقة، وتكرر هذه العملية عدة مرات حتى يقرن الطلاب الصورة مع ذلك اللفظ الذي تمثله. وبعد فترة ما و عندما يريد المدرس التذكير يرفع صورة معينة أو يشير إليها فيتذكر الطالب اللفظ أو التركيب اللغوي يقترنون بها.

٣) الصورة الدلالية

في هذا البحث استخدام الصور الدلالية إن وظيفه هذا النوع من الصور هي إيصال معنى الكلمة أو الجملة للطلاب. ومن هنا لابد أن تقسم هذه الصور و الرسوم بالوضوح و البساطة و الاقتصاد. ولهذا فإن الرسوم أفضل من الصور الفوتوغرافية في أداء هذه الوظيفة لأن بإمكاننا أن نتحكم بالرسوم و نصممه بحيث يكون جامعا مانعا، جامعا لعناصر المعنى المطلوب معنا غيرها من العناصر. وتعتمد بعض كتب تعليم اللغات لأجنبية للمبتدئين إلى استخدام صورة لكل كلمة أو جملة لدى تقديمها أول مرة. لهذا رأيت الباحثة أن هذا الصوار مناسبة في علاج مشكلات تعليم اللغة العربية أي قلة المفردات عند الطلاب.

٥- أساليب تدريس باستخدام الصور

تقصد بالتعبير عن الفكرة محاولة الطالب للتعبير شفويا عن موضوع معين في صورة وصفية أو حوارية أو قصصية. إذا هم المدرس تدريب الدارس على التعبير الشفوي بالصور يجب عليه ما يلي:

١. يكتب القصة ثم يعد الصور طبقا لتطور القصة
٢. يكتب بعض الأسئلة تحت كل صورة
٣. يعرض الصور و يوجه أسئلة كل صورة يجيب عليها الدارس حتى يستوعب الفكرة العامة عن القصة
٤. يطلب من الدارس أن يقصّ القصة واحدا بعد اخر و يساعده على تطويرها حتى تصبح في النهاية كاملة متماسكة
٥. يزود الدارس ببعض الكلمات المناسبة لكل صورة لمساعدته على تطوير القصة^{٢٧}

^{٢٧} محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبد الله، المرجع سابق، ص ٨٣

٦. و الخطوات التالية توضح طريقة استخدام الصور في تدريس اللغة

العربية:

أولاً: يعرض المدرس الصور إمّا دفعة واحدة أو صورة صورة
ثانياً: يستمع الطالب إلى قصة من شريط بسجل مرتين أو ثلاثاً
ويلاحظ الصور التي أمامهم لاستيعاب ما يتضمنه القصة
ثالثاً: يقدم المدرس أسئلة الاستيعاب ليجيب عليها التلاميذ شفها
و كتابة. (وقد تكتب الأسئلة على ورقة ثم توزع على التلاميذ
ليطلعوا عليها و ينبغوا في مضمون القصة قبل استماعهم إليها)
رابعاً: من الممكن أن يطلب من التلاميذ إعادة القصة اجمالاً
مستعينين بالصور^{٢٨}.

٦- مجالات استخدام الصور في التعليم

مطابقاً قال محمد علي الخولي عند استخدام الصورة. فيمكن للمعلم أن
يرعي الأمور ما يلي:

- (١) الصور البسيطة أفضل من الصورة بفاصيل
- (٢) يجب أن يكون حجم الصورة كبيراً بحيث يراها كل طالب في الصف
بوضوح
- (٣) يجب ألا يبالغ المعلم في استعمال الصور^{٢٩}
- (٤) لا يشترط في الصور أن تكون مطبوعة، إذا يمكن أن تكون من صنع المعلم
أو الطلاب.

^{٢٨} إمام أسارى، المرجع سابق، ص ٧٨

^{٢٩} محمد علي الخولي، لساليب تدريس اللغة العربية، عمان: دار الفلاح، ١٩٨٧، ص: ١٧٢

٥) يبدأ المعلم يعرض الصور بحيث يمكن أن يراها كل الدارسين و يطلب منهم أن ينظروا إلى الصور، ثم يشير المعلم إلى العناصر المهمة في الصور، ثم يطلب بعد ذلك من الدارسين فرادى أن يعبر و باللغة العربية عما يشاهدونه.

٦) في أغلب الأحيان يعتمد المدرس على خبرته في اختيار الصور التي يستعملها في الدرس. ويجدر بنا أن نرعي النقاط التالية عند اختيار هذه الصور:

أ. أن تكون الصور مثيرة لاهتمام الدارس بحيث تجذب انتباهه و تستحوذ على تفكيره

ب. مراعاة البساطة وعدم التعقيد في الصورة حتى تزداد الفائدة منها

ت. أن يكون محتواها أهمية تعليمية

ث. مراعاة صحة المعلومات و الدقة العلمية وتقديم البيانات الحديثة

ج. أن يكون إنتاجها من الناحية الفنية جدا وأن يتناسب مع عدد

الدارسين بالصف، و الصور الملونة، أكثر إثارة لانتباه الدارسين،

الأببالضرورة أفضل دئما من غير الملونة^{٣٠}.

٧- الصور و الأنشطة اللغوية

تستخدم الصور بأساليب عديدة داخل الفصل. ويتفق أسلوب الاستخدام على أهداف التدريس، على المهارات أو العناصر التي يتناولها، وكذلك على مواصفات الصور. هناك عدة الأنشطة وأساليبها المختلفة التي يمكن أن يجيرها المعلم باستخدام الصور.

^{٣٠}حسين حمدي الطوجي، وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم، الكويت: دار القلم، ١٩٨٧، ص: ١٣٨

١. الأنشطة الجماعية

وهي الأنشطة التي يوجه فيها المعلم النشاط للفصل كله، مستخدماً لوحة أو صورة كبيرة، أو عدداً من البطاقات و الصور الصغيرة توزع على جميع تلاميذ الفصل، ويتم النشاط في إطار جماعي. و تقدم الأنشطة الجماعية الأسلوب كما يلي:

- (١) يعرض المعلم صورة واحدة كبيرة، أو عدة صور على الفصل كله، ويطلب من التلاميذ أداء بعض الأنشطة الشفهية أو الكتابة تناول ما في الصور المعروفة بحيث يشترك جميع التلاميذ أو معظمهم في الحل. نحو: أين نقود؟
- (٢) يعرض المعلم صورة منزل أو حجرة في منزل. يتخيل أحد التلاميذ أنه أخفى نقوده في مكان بالمنزل أو بالحجرة، وعلى بقية التلاميذ أن يسألوه أسئلة ليعرفوا أين أخفى النقود: هل نقود تحت السرير؟

٢. الأنشطة المجموعات

- (١) يوزع المعلم عدداً من الصور على كل مجموعة، وعلى الأعضاء أن يربوا ما معهم من الصور بحيث تكون قصة مفهومة. ويتم ذلك عن طريق المناقشة بين الأعضاء .
- (٢) وبعد أن يتم ترتيب الصور، يحاول كل فرد من أعضاء المجموعة أن يحكي جزءاً من القصة مستعيناً بإحدى الصور. نحو: حكاية القصة.

(٣) يعطي المعلم كل مجموعة مكونة من ٥ أو ٦ تلاميذ عددا من الصور لا تربطها أية علاقة. (تفضل الصور الطريقة و الفكاهية). وقد تتناول هذه الصور الناس أو الأماكن أو الأشياء أو الأعمال. ومهمة كل مجموعة أن تعلق قصة تحتوي على جميع العناصر في تلك الصور. وعندما تكون مجموعات جاهزة يأتون إلى مقدمة الفصل، ويسردون القصة، مع عرض الصورة التي يدور حولها الكلام ليراها التلاميذ هذا تنشأ مجالات لقصص طريقة و ممتعة. المثال: الحوار المصور

(٤) بعد المعلم عددا من الصور و اللوحات، التي أن تتضمن بعض المواقف الحوارية مثل: أم تتحدث مع ابنها غاضبة و تشير إلى غرفته غير المرتبة، أو طبيب يتحدث إلى مريض، وغير ذلك

٣. الأنشطة الفردية

النشاط الفردي هو ما يؤديه التلميذ بمفرده دون الاشتراك مع زميل أو التعاون مع فريق، سواء كان مشاطا ذاتيا أم نشاطا موجهها من المعلم. نحو: الصور الغريبة.

ويذلك بتوزيع المعلم بطاقات إلى طلبة عليها مجموعات من الصور، تتضمن كل مجموعة صورة غريبة عن بقية المجموعة، ويطلب من التلميذ أن يحدد الصورة الغريبة و يكتب اسمها.

٨- خصائص الصور الجيدة

لكي تكون الصور مفيدة وقادرة على تحقيق الغرض الذي استخدمت من أجله في دروس تعليم العربية للناطقين باللغات لأخرى، لابد لها أن تتوفر على خصائص معينة أهمها ما يأتي^{٣١}:

١. لإيجاز

يقصد بالإيجاز هنا تركيز الصورة أو الرسم على المعلومات الجوهرية المطلوب إيصالها إلى الطالب و التقليل من المعلومات الثانوية التي قد تصرف انتباه الطالب عن المعنى المقصود. ولعل صفة الإيجاز تكون أكثر وجوباً في الصور التي تستعمل وسيلة معينة في تعليم المعنى المفردات. فلو فرضنا أننا نريد تعليم الكلمة (ذيل) ولكننا رسمنا كبا بأكمله، فقد يفهم الطالب من الصورة أن الكلمة (ذيل) تعني كلباً أو حيواناً. فالذيل هو العناصر الجوهرية في الرسم ولهذا يجب التركيز عليه وعدم بقية أجزاء جسم الحيوان إلا ما هو لازم لفهم الذيل.

٢. الدقة

ينبغي أن يكون الرسم دقيقاً، و تتضافر عوامل عدة على توفير الدقة في الرسم، أهمها: واقعية الرسم، واستخدام الألوان الطبيعية، واللجوء إلى الصور الفتغرافية. ولقد أجريت دراسات تجريبية عديدة للمقارنة و المفاضلة بين الرسوم التخطيطية و الصور الفتغرافية، وكذلك للمفاضلة بين الصور بالألوان الطبيعية غير الملونة، وذلك من أجل التعريف على أي الأنواع أبعد أثر في العملية التربوية، غير أن هذه الدراسات جاءت بنتائج متبانية ولم تتفق في مسار واحد.

^{٣١} علي القاسمي و آخرون، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (إيسيسكو: المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ١٩٩١ م)،

ففي الطبعة الأخيرة من كتاب (الألمانية الناطقين بها) الذي تستخدمه معاهد غوته منذ سنوات طويلة و الذي مر بعدة تعديلات وتنقيحات نجد الصور الفوتغرافية و الرسوم التخطيطية على السواء، كما كانت الرسوم التخطيطية ملونة وغير ملونة.

ومن استقراء هذه الوسائل البصرية المعينة في مختلف الكتب الإنجليزية و الفرنسية والألمانية، ومكننا استخلاص المبادئ الآتية:

(١) يفضل استخدام الصور الفوتغرافية بجانب المحادث، وذلك لتكون صادقة في تمثيل أوجه حضارة الناطقين باللغة كالأزياء و الطرز المعمارية و الأطعمة ووسائل النقل وأماكن العمل و غيرها. في حين تستخدم الرسوم التخطيطية بجانب النصوص أو المحادثات الخاصة بتدريس القواعد و التركيب النحوية لسهولة التحكيم في الوضوح القاعدة بالرسم.

(٢) يتوفق الاختيار بين الصورة الفوتغرافية و الرسم التخطيطي على طبيعة الموضوع ومستوى الأهداف السلوكية المتوخاه. فكلما كان الهدف السلوكي رفيعا كانت الوسيلة البصرية أكثر تجريدا. فلو فرضنا مثلا أن الهدف من استخدام الوسيلة البصرية المعينة هو مساعدة المتعلم على فهم المقصود من اسم حقيقي كانت الصورة الفوتغرافية كافية شافية. أما إذا كان الهدف مساعدة الطالب على إدراك العلاقات الوجودية أو المنطقية بين الأفعال أو الأشياء كان الرسم التخطيطي أكثر مطاوعة و إعانة على ذلك.

٣) يفضل استخدام الألوان في الصور و الرسوم المستخدمة في تعليم اللغة للأطفال وذلك لمال الألوان من جاذبية خاصة للصغار، وتأثير نفسي إضافي عليهم.

٣. سهولة التفسير

يعتمد فهم الصور أو الرسم إلى حد ما على خواصهما الذاتية وصلتهما بخبرات المتعلم، ولما كانت خبرات المتعلمين الأجانب البيئية و الحقيقية تختلف بدرجات وتفاوتة عن خبرات الناطقين بالعربية لأنها تكونت في جو حضاري مختلف وجب أن يأخذ الفنان ذلك في الاعتبار ويحاول وصل رسومه بخبرات المتعلمين لمساعدتهم على تفسيرها و فهمها، لتكون وسيلة معينة بحق لاعميقة.

٤. البساطة

يعني بالبساطة هنا أن الصورة لا تحمل تفسيراً مزدوجاً ولهذا فهي لا تتطلب من المتعلم جهداً كبيراً لفهمها. ويمكن تجنب ازدواجية التفسير باستخدام وسائل فنية مثل رسم سهم يشير إلى القسم المطلوب في الصورة، وتلوين الأجزاء المهمة منها، ووضع الأقسام الرئيسية في الوسط، واستعمال الأرقام التي تشرح في أسفل الصورة، وتخفيض المعلومات الثانوية فيها، ومن الأمثلة على ازدواجية التفسير صورة أو رسم ليد و عليها ساعة يدوية، وتحتها كلمة (ساعة) فقد لا يعرف المتعلم المقصود من الكلمة.

٥. الوضوح

ينبغي أن تكون الصور و الرسوم المستخدمة في الكتاب المدرسي واضحة و للوضوح شرطان، هما: مساحة مناسبة وطباعة متقنة جيدة.

٦. الأصالة و الواقعية في تمثيل الحضارة العربية الإسلامية

وكما ينبغي أن تكون المادة اللغوية التي ندرسها للطلاب مقتبسة من اللغة العربية الفصيحة المستعملة فعلا في كتبنا وأحاديثنا ووسائل إعلامنا المسموعة و المرئية و المكتوبة فإننا ينبغي أن نؤكد على استخدام الصور التي تتسم بالأصالة و الواقعية بحيث لا تكون الصورة قد أعدت خصيصا للاستعمال الصفي فقط بل ينبغي أن تكون الصورة واقعية أخذت من الحياة على طبيعتها، وأصيلة اقتبست من الحضارة العربية لإسلامية على حقيقتها لكي تكون أصدق تمثيلا لها و أكثر تعبيرا عنها.

٧. أن يحدد الصورة إطار مناسب، وإلا فيصقها المعلم على قطعة ورق أكبر منها ويزيادة ج-هـ ثم من كل جانب حتى تحدد المعلومات، وتفصلها عما حولها من رسوم وصور، وبالتالي تزيد من أهميتها.

٨. إذا كان لابد من الكتابة عليها فليكن بكلمات قليلة واضحة مقروءة لدى جميع الطلاب وبرسم خطوط تصل بين الجزء و الكلمة الدالة عليه.

أن تكون صحيحة علميا فإن كان بها خطأ علمي يجب أن لا تستخدم حتى لا يتلقى الطلاب معلومات خاطئة يمكن أن تثير مناقشة في الدرس لا ضرورة لها وبالتالي سيكون لها مردود سلبي على الدرس و الطلاب.

المبحث الثالث: تعليم المفردات

١ - مفهوم المفردات

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية - الإندونيسية الذي ألفها جون محمد إيقولس وحسن الشاذلي هي قائمة الكلمة^{٣٢}. وفي اللغة الإنجليزية سميت بـ vocabularies، و المفردات في اصطلاح القموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة^{٣٣}.

قال أحكادية إن المفردات هي (١) جميع الكلمات المضمنة في اللغة، (٢) الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة، (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم، (٤) في علم اللغة ليس جميع الكلمات مفردات، (٥) قائمة الكلمة والعبارات والمصطلحات في اللغة التي تنظيم هجائية ومعها تحديدها^{٣٤}.

أما المفردات عند سوجيطا فهي (١) جمعية الكلمات المضمنة في اللغة، (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب، (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم، (٤) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس أو المعجم^{٣٥}.

إذن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، وبا المفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله وفكره بكلمات ما يريد^{٣٦}. وعادة ما تستكتب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الإستقبال وهي الإستماع و القراءة ثم تأتي مهارة الكلام و الكتابة.

³² Ecol, John dan Hasan Sadily, *Kamus Inggris Indonesia* (Jakarta: Gramedia, 2003), hal: 631.

³³ Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, 1998) Hal. 24.

³⁴ Ahkadiyah, MK. Sabarti, dkk, *Pengajaran Kosakata* (Jakarta: Dikti, 1991), Hal. 41

³⁵ Soedjito, *Kosakata Bahasa Indonesia* (Jakarta: PT. Gramedia, 1998). Hal. 34

³⁶ Abdul Hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Press 2008) hal: 101.

٢- مفهوم تعليم المفردات

تعليم المفردات أو كلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلميذ قادراً على ترجمة الكلمة و تحديد معنى المفردات و نطقها السليم، و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم، لأنه لا يفيد كثيراً إذ حفظ التلميذ المفردات الكثيرة و لكن لم يقدر على استخدامها، و بالخاصة في حياتهم اليومية. و يعتبر بعض اللغويين أن حفظ التلاميذ للمفردات العربية عملاً غير علمي، لأن إذا أريد تقويم قدرة التلاميذ لمعرفة قدرتهم اللغوية على المدرس أن يعد البرنامج يمكنهم الاتصال بالعربية و بالتركيب التي يسيطر عليها و يستطيع استخدامها بكفاءة.^{٣٧}

يبدأ تعليم المفردات من الافتراض الأساسي و هو المفردات نفسها. و الحق أن المفردات تعتبر فكرة و محلّ الإعلام الغنى. و كونها محلاً للإعلام لأنها توضع فيها المعلومات في فترة طويلة و قصيرة، و المعلومات اللغوية و غير اللغوية. بجانب ذلك، أنّ المفردات من نتيجة عملية أحد مخّ الإنسان. قيل إنّ المفردات تعتبر فكرة. و تسمية هذه الفكرة تكون من رمز الأصوات أو رمز الكتابة. عند هذا الرأي، فتعليم المفردات بتدريب التلاميذ على ذكر أو تلفيز الفكرة المقصودة، و ذكرها باللغة التي في صدد تعلمها.

^{٣٧} رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها منا هجه و أساليبه. مصر: إيسكو. ص. ١٩٤

بجانب الفكرة أنها كذلك مكان للمعلومات، و كونها مكانا للمعلومات فتكون المفردات بسيطة و صعبة. و الإستعاب عليها يدل على الإستيعاب و الفهم على الكلمات التي في صدد تعلّمها. و بهذا، حقيقة تعلّم المفردات ليس تعلّم الأسماء و إنما تعلم المعلومات التي تحيطها المفردات. و على هذا الأساس، أنّ تعليم المفردات البسيط لمعرفة مفهوم الكلمات، و المفردات الصعبة للربط بين الخبرة و الكلمات التي في صدد تعلمها. و السعي إلى تكثيف المفردات ذو أهمية كبرى، و على التلاميذ أن يسعوا سعيا مستمرا في جميع نواحي العلوم على حسب العمر و مدى نموهم و خبراتهم.

٣- أنواع تعليم المفردات

دكتور محمد علي الخولي يرى بأن تعليم المفردات متنوعة، منها^{٣٨}:

(١) الإفراط في اللغة الوسيطة

كان المعلم يشرح معاني الكلمات العربية في الدرس الجديد. و كان في كل مرة يعطي كلمة عربية جديدة يشرح معناها باللغة الوسيطة، و هي اللغة الإنجليزية في هذه الحالة. ثم كان يطلب من الطلاب أن يرددوا الكلمة العربية و معناها الإنجليزي مرات.

(٢) المعنى و السياق

أراد المعلم أن يشرح معنى كلمة جديدة. فاستخدام طريقة و ضع الكلمة في جملة أو سياق.

^{٣٨} محمد علي الخولي. تعليم اللغات حالات و تعليقات. (دون المطبع: جامعة مالك سعود: دون السنة). ص: ٣٣-٤١

(٣) قائمة الكلمات

كتب المعلم جميع الكلمات الجديدة على السبورة على شكل قائمة.
ثم أخذ هذه الكلمات واحدة بعد الأخرى.

(٤) الأمثلة الحقيقية

المعلم كتابا أزرق اللون و رفعه عاليا و قال: هذ كتاب أحضر و كان هدفه توضيح معنى كلمة (أحضر)، و لكنه استخدام من أجل ذلك كتابا لونه أزرق.

(٥) كلمات متوالية

أراد المعلم أن يعلم طلابه مجموعة كلمات جديدة هي أسماء فصول السنة. فوضعها الآتي: الصيف، الشتاء، الخريف، الربيع.

(٦) الإصغار و التكرار

كان المعلم يدرس الكلمات الجديدة. ينطق الكلمة و الواحدة فيعيد الطلاب من بعده. فقال لهم: لصغوا ولا تعيدوا من بعدي. فنطق وصغوا ولكنهم أعادوا. فعاد و أصدر تعليماته بالإصغاء دون الإعادة. ثم نطق فأصغوا، ولكنهم أعادوا. فغضب صاحبنا غضبا شديدا و استمر في حالة ضيق الآخر الدرس تقريبا.

(٧) الكلمات في الجمل

شرح المعلم معاني الكلمات الجديدة بعد أن كتبها على السبورة واحدة بعد الأخرى. ثم يستعمل هذه الكلمات في جمل و لم يستخدمها الطلاب أنفسهم بل اكتفى المعلم بشرح معانيها.

٨) التعليم بالجملة

كتب المعلم سبع الكلمات على السبورة على شكل قائمة ثم نطقها جميعا ثم شرح معانيها جميعا ثم استخدام كلا منها في جملة مفيدة.

٩) كلمات منعزلة

كان المعلم يعلم الكلمات الجديدة. و كان يطلب من الطلاب أن يكرروا الكلمة تكررا فرديا. و كان تكررا للكلمة و هي منعزلة، أي دون أن تكون جزءا من الجملة.

١٠) إشارة دقيقة

أراد المعلم أن يعلم طلابه كلمة (رأس). فأشار إلى رأسه. و قال: هذا رأسي. و عندما أراد أن يتأكد من فهمهم للمعنى المقصود، تبين أن بعضهم فهم (رأس) على أنها (شعر) و بعضهم فهمها على أنها (غطاء الرأس).

١١) تكوين الجمل

بعد أن قدم المعلم الكلمات الجديدة، طلب من الطلاب أن يستخدمها في جملة. فما أجاب أي منهم. و دهش المعلم و غضب لعدم استجابة الصف لطلبه.

١٢) معان غير مكتوبة

علم المعلم الكلمات الجديدة جيدا. ثم طلب من الطلاب أن يكتبوا في دفاترهم قائمة الكلمات المكتوبة على السبورة. وأثناء قيامهم بعملية الكتابة، انهمرت على المعلم الأسئلة عن معاني الكلمات. فغضب المعلم و بقي في حالة غضب و توتر حتى نهاية الدرس.

(١٣) استخدام المعجم

كان معلم طموحا نشيطا، فأراد أن يدرب طلابه على استخدام المعجم لأول مرة في حياتهم. فرجع معهم معرفتهم للألفاء العربية.

(١٤) نطق الكلمات

شرح المعلم معاني الكلمات الجديدة. و استخدمها في جمل لبيان وظائفها اللغوية و السياقية. و لم يطلب من الطلاب أن ينطقوها جماعيا أو فرديا.

(١٥) شكل الكلمات

كتب المعلم الكلمات الجديدة على السبورة و شرحها. ثم طلب من الطلاب أن ينسحوها في دفاترهم و لكن الكلمات كانت دون الشكل.

٤- أسس إختيار المفردات

المفردات واحدها مفردة، ونقصد بها: اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى- أى لغة- متباينة ومختلفة من حيث أنواع كثيرة: فمثلا من حيث عدد حروفها وسهولة نطقها وكتابتها، وكذلك من حيث التجريد والمحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتذكر بأحدى الحواس الخمس المعروفة، كما أن هناك مفردات لا تذكر بالحواس وتسمى المفردات المجردة مثل: (الحرية، الصدقة، الأمانة...) ^{٣٩}.

^{٣٩} ناصر عبدالله الغالى وعبد الله الحميد عبدالله، مراجع سابق، ص: ٧٨-٧٩

هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشارا:

١. الشيوع أو التواتر : تفضل الكلمة شائعة و واسعة الاستخدام الكلمة التي يحتاج إليها التلاميذ أكثر على غيرها ما دامت متفقة في المعنى. وهذه من الأسس التي تتعلق بثقافة الدارسين^{٤٠}. المثال: تقديم "كتاب قبل سيارة" أو تقديم الأطعمة التي كثيرا ما يجدها التلميذ حوله.
٢. التوزع أو المدى : تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها. المثال : تقديم كلمة (دراجة بخارية من جواله).
٣. المتاحة : تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محمدا و يقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة المثال: تقديم كلمة أكل قبل ناقش.
٤. الألفة : تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام المثال) : شمس (تفضل بلا شك على كلمة) ذكاء وإن كانتا متفقتين في المعنى.
٥. الشمول: تفضل الكلمة التي تعطي أكثر من مجال عن المخصوصة في مجال أو لا تخدم إلا مجالات محدودة، فكلمة (بيت) أفضل من كلمة (مترل)

^{٤٠} رشيد أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في المجتمع المعاصر : اتجاهات جديدة، و تطبيقات. لازمة مصر، إيسكو، ٢٠٠٩، ص ٦٠

٦. العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل التلفاز على التلفزيون، و أخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالحرف العربي المثل: فيديو.

٧. الأهمية : تفضل الكلمة التي تشبع حاجة معينة عند الدراس على تلك الكلمة العامة التي لا يحتاجها قليلا.

٥- أهداف تعليم المفردات

ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات، هو أن يكون الطالب قادرا علي هذا كله، بالإضافة على شئ آخر هو أن يكون قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.^{٤١}

يزود المعلم المتقن طلابه ببعض الاستراتيجيات التي تعينهم على التعلم، وفيما يخض المفردات يمكنه تشجيعهم على إعداد قوائم بالكلمات الجديدة أولا بأول. هذه القوائم تساعد الطلاب كثيرا، فالتسجيل المنظم المكتوب لهذه الكلمات ييسر عليهم حفظها واستخدامها، ويساعدهم على مراجعة ما كتبوه في فترات متباعدة. ومن الأفضل تشجيعهم على تسجيل الكلمة في سياق يوضح معناها. ولا تشجيعهم على ترجمة معنى الكلمة.^{٤٢}

^{٤١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص: ٦١٥.

^{٤٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص: ١٥٧.

٦- تقويم الإستيعاب المفردات

يعرف البلوم عن التقويم بقوله مجموعة منظمة من الأدلة التي تبين فيما إذا جرت بالفعل تغيرات على مجموعة المتعلمين. مع تحديد مقدار أو درجة ذلك التغير على التلميذ بمفرده.^{٤٣}

إذا كان التقويم بمفهومه العلم عملية مستمرة لتوجيه مسار العملية التعليمية برمتها، فإنه في ضوء هذا المدلول يكون للتقويم وظائف متعددة منها مايلي:^{٤٤}

(١) التقويم يوجه الطلاب أثناء التعلم، فالطلاب عادة يدرسون ما سيتم اختبارهم فيه، بل أنهم يدرسون بالطريقة التي تناسب أنواع الاختبارات التي تعقد لهم. ومن هنا يمكن أن يكون التقويم وسيلة جيدة لتوجيه اهتمام المعلمين و الطلاب بالأهداف التي نسعى إليها.

(٢) التقويم يوجه جهود المعلمين أثناء التدريس، فالمعلم عادة يستخدم استراتيجيات التدريس التي تناسب مع نوعية الاختبارات، و معنى ذلك أن الاختبارات لو أكدت جوانب أخرى بالإضافة إلى التذكر فإن استراتيجيات التدريس سيتم تطويعها وفقا لتلك الأهداف.

^{٤٣} رشدي أحمد طعيمة. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. ص ٢٢٧- ٢٢٨

^{٤٤} أوريل بحرالدين. ٢٠٠٩. مهارات التدريس نحو إعداد مدرّس اللغة العربية الكفاء. ملانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. ص:

٣) التقويم وسيلة فعالية لتقديم التغذية الراجعة، إذا تشير الدراسات إلى أن التقويم يساعد على التعريف على مدى تحقيق الأهداف التعليمية، كما أنه يساعد على تدعيم عملية التعليم و التعلم، فقد تبين من تلك الدراسات أن معرفة الطالب لدرجته في الإمتحان تساعد في تحسين أدائه في الإمتحان التالي.

٤) التقويم يساهم في اتخاذ القرارات التربوية، كالقبول بالمدارس، و تحديد وضع الطالب، و نوع البرنامج الذي سيدرسه، و انقل في المرحلة إلى مرحلة، كما يفيد في اتخاذ القرارات التربوية المتعلقة بمحتوى المناهج و المواد التعليمية، و أساليب التدريس، و التجارب، و التطوير التربوي، وفقا لما تسفر عنه نتائج تطبيق أدوات التقويم.

٧- طريقة تعليم المفردات

١. الإستماع إلى الكلمة

هذا من قسم الثاني في تعليم المفردات للتلاميذ الأجنبية، بإعطاء لهم الفرصة ليسمعوا الكلمة من المدرس، إما مستقلا أو موقعها في الجملة.

٢. نطق الكلمة

بعد إمثال الكلمة من المدرسة و يسمعون جيدا، فللتلاميذ فرصة نطق ما سمعهم، لأن التجرب المباشر يساعد ذكر الكلمة كثيرة، ويمكن المعلم أن يستخدم أسلوب عرض المفردات التالية:

(١) أطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور (إذا كان

هناك صور) خصاعهخا.

(٢) أطلب منهم التركيز على الصورة الأولى فقط.

(٣) انطق الكلمة ثلاث مرات نطقا واضحا، بينما يستمع الطلاب.

(٤) انطق الكلمة ثلاث مرات نطقا واضحا، و أطلب منهم الإعادة جماعيا بعدك في كل مرة.

(٥) اختر بعض الطلاب لنطق الكلمة فرديا، و صوب أخطاءهم.

٣. شرح المعنى الكلمة

في هذه المرحلة يشرح المدرس المعنى المفردات بقدر ما استطع بالأساليب التي سبق شرحها و يجتنب عن الترجمة إلا في الإختيار الأخير.

٤. قراءة و كتابة الكلمة

بعد مرحلة الإستماع و نطق الكلمة و شرح المعنى، يقرأ المدرس النص الذي يضعه مع التلاميذ ثم يمتبه على السبورة. و بعد القراءة يقوم التلاميذ بالقراءة و يطالبهم المدرس بنطق السليم. و بالتالي يكتب التلاميذ الكلمات المكتسبة، و يؤخر الكتابة من النطق لأن لا بد تبدأ الكتابة إلا بعد أن يتم اكتساب المفردات شفويا.

٥. استخدام الكلمة في الجملة

يطلب المدرس من تلاميذه تكوين جمل حول المفردات المكتسبة.

٦. يعطي المدرس بعض التمرينات التحريرية لمراجعة العناصر المدروسة

(مثل تكوين جمل أو إكمال أخرى بالمفردات الجديدة) و يمكن

مزجها مع بعض تدريبات الانماط.^{٤٥}

^{٤٥} رهن إبراهيم، ١٩٨٧. الإجهاد المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي. ص: ٢٨٥

كان الطريقة تعليم المفردات بهذا البحث فهو نطق الكلمة لأن فيه يستخدم الباحثة الصور عن المفردات ثم تأمر الباحثة التلاميذ لنطق المفردات فيها.



الفصل الثالث

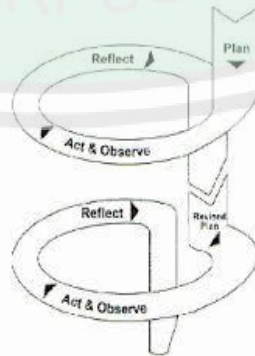
منهجية البحث

أ- مدخل البحث و منهجه

هذا البحث هو البحث الإجرائي الصفّي (Classroom Action Research). البحث الإجرائي هي عملية البحث في الفصل، المراد بالفصل ليس الغرفة أو الحجرة، لكن عملية التعليم التلاميذ، لذلك عملية التعليم ليس في الفصل وحدة بل في أي مكان، ويقوم بعملية التعليم.^١ قال Ebbut أن البحث الإجرائي الصفّي هي البحث منظم لمحاولة إصلاح عملية التعليم المدرسين بقيام إجراءات التعليم الذي يعتمد انعكاسهم عن نتيجة الإجراءات. والبيانات هذا البحث الإجرائي الصفّي هو الوصفّي والكمّي.

خصائص البحث الإجرائي الصفّي هو أن يكون البحث ظاهرة وعملية العالمية لحل المشكلة المذكورة. وهدفه تحليل المشكلة بشكل مراحل إجراءات البحث^٢

شكل مراحل إجراءات البحث^٣
(Kemmis & McTaggart)



^١ Arikunto, Suharjono, Supardi. ٢٠٠٨. *Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta: Bumi Aksara, Hal ٢.

^٢ Suyadi. ٢٠١١. *Panduan Penelitian Tindakan Kelas*. Jogjakarta: DIVA Press. Hal ٤٩.

^٣ Wijayah Kusumah. ٢٠١١. *Mengenal Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta Barat: Permata Putri Media. Hal ٥٠.

وستناول مراحل الإجراءات هذا البحث بتفصيل فيما يلي:

١- التخطيط

تفيد هذه المرحلة تكون مجموعة المتعاونين وتوزيع الوظائف بينهم لتعيين من، متى، أين، كيف، وماذا ستفعل. ويليه تصميم الخطة دليلاً على تنفيذ وتطبيق الإجراءات ونشرها. وكذلك تحديد معهم خطة استيعاب المفردات الذي تشمل على الأهداف والطريقة والمادة والأنشطة والتقويم، وتصميم ورقة الملاحظة.^٤ هذه الخطوة استعدت الباحثة المواد الدراسية وكيفية استخدامها ووسائل التعليم و أدوات البحث.

٢- التنفيذ

تطبيق كل ما في التخطيط من الخطوات التي ستجرى في الفصل. ولا بد للباحث أن يتبع خطته في التخطيط، مع أنه ينقذه طبعياً.^٥ قامت الباحثة بتطبيق خطة التدريس في عملية التعليم.

٣- الملاحظة

تقام الملاحظة حينما يتم التنفيذ، كلاهما متمشيان.^٦ وتقام الملاحظة لمعرفة جميع إجراءات التعليم ولقيام كفاءة الطلبة. بأن الملاحظة هي أداة من أدوات الاختبار تستخدم كثيراً في قيام عملية التعليم ونتيجتها.^٧ قامت الباحثة بهذه الخطوة في أثناء عملية التعليم بالشكل أوراق الملاحظة. وتبحث عن أنشطة المدرس والطلبة عن عملية التعليم. ومن أهداف الملاحظة إلى تسجيل كل مؤشرات ومتغيرات في عملية التعليم في مرحلة التدريس.

^٤. Rochiati Wiriaatmaja. ٢٠٠٧. *Penelitian Tindakan Kelas*. Bandung: Remaja Rosdakarya. Hal ٦٥.

^٥. Suharsimi Arikunto. ٢٠٠٧. *Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta: PT Bumi Aksara. Hal ٨.

^٦. *Ibid*. Hal ١٩.

^٧ Nana Sudjana. ٢٠٠٦. *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Remaja Rosdakarya. Hal. ٨٤

٤ - التقويم/ الانعكاس

وقامت الباحثة بالتقويم والمناقشة مع مدرس اللغة العربية عن نتيجة الملاحظة حول الإجراءات التدريس ونتيجة الملاحظة عن سلوك الطلبة عندما اشتركوا بهذا الإجراءات التدريسية. التقويم هو عملية تحليل نتيجة الملاحظة وتصميم طريقة المعينة لمعرفة نجاح أو عكسه والنقصان من عملية التعليم^٨.

ب- ميدان البحث

إن ميدان البحث جميع الطلبة الفصل الثاني- ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق في عام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦. وعدد الطلبة ثلاثون طالبا.

ج- مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذه البحث تصدر مصادر البيانات من الطلاب في الفصل الثامن- ب من المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق اللغة و التقويم أو النتائج الأخير بعد إجراء استخدام الصور في تعليم المفردات و تصدر المعلومات المأخوذة من الطلاب و دولة الفصل بها. فكانت هذه البيانات من المصادر الإنسانية من مدرس اللغة العربية و التلاميذ النتائج الأخير بعد إجراء تعليم المفردات باستخدام الصور.

^٨Wahid Murni dan Nur Ali, ٢٠٠٨, *Penelitian Tindakan Kelas*. Malang:UM Press. Hal ١٠١.

د- أسلوب جمع البيانات

استخدم الباحثة في هذا البحث أهم أسلوب جمع البيانات المطلوبة هي:

١. الملاحظة (observasi)

تعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل جمع البيانات، وهناك معلومات يمكن للباحث أن يحصل عليها بالفحص المباشر^٩ استخدمت الباحثة الملاحظة المباشرة لمعرفة أحوال التلاميذ من حيث حماسهم ومشاركتهم وإجراء عملية التعليم الجارية في ميدان البحث.

جدوال (١)

دفتر الملاحظة عملية التعليم

الرقم	معيار	النتيجة
١	الشجاعة في تعبير الآراء	٢٥-١
٢	الانفعال	٢٥-١
٣	الاحترام على الرأي غيره	٢٥-١
٤	التحليل المشكلة	٢٥-١

^٩ أحمد بدر، ١٩٨٢، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، الطبعة السادسة. ص ٣٥٤

٢. الاختبار (latihan)

الاختبار هو مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارس أن يستجيب لها، يهدف قياس مستواه في مهارة لغوية معينة وبيان مدى تقدمه فيها ومقارنته بزملائه^{١٠}. اختبار هو مجموعة من المثرات كانت أسئلة شفوية أو كتابية أو صورة أو رسوم وأعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما. والاختبار يعطى درجة ما أو رتبة ما للمفحوص ويمكن الاختبار من الأسئلة جهازا معينا^{١١}.

استخدمت الباحثة الاختبار لجمع البيانات المتعلقة باستيعاب المفردات باستخدام الصور. وتقوم الباحثة الاختبار لكل دور البحث الإجرائي. تقوم الباحثة بالاختبارات في الفصل، لمعرفة فهم التلاميذ عن مادة الدراسية. وتقوم الاختبار لكل دور.

جدوال (٢)

معيار استيعاب المفردات

الرقم	معيار	النتيجة
١	المفردات واسعة جدا	٦٠-٤٥
	المفردات واسعة	٤٥-٣١
	المفردات محدودة	٣٠-١٦
	المفردات ناقصة	١٥-١
٢	الآراء كثيرة و جيدة	٣١-٤٠
	الآراء جيدة	٢١-٣٠
	قصورة الآراء	١٠-٢٠

^{١٠} رشيد أحمد طعيمة، ١٩٨، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، جامعة أم القرى. ص ٧٢٠
^{١١} نوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي، عمان: دار الفكر ١٩٨٧. ص ١٨٩

٣. مقابلة (wawancara)

وهي الحوار الذي تعمل به الباحثة لنيل المعلومات من الخبراء^{١٢}. وبالتعريف الآخر، يشرح أن المقابلة هو الطريقة مستخدمة لنيل المعلومات شفويا بالحوار و المواجهة بالخبر^{١٣}.

وبهذا، تستخدم الباحثة على المقابلة بغير الترتيب أو المقابلة الحرة. و فيه لم تستخدم الباحثة على دليل المقابلة المستعدة لجمع البيانات مفصلاً^{١٤}. وهذه الطريقة مستخدمة لنيل المعلومات من رئيس المدرسة و المعلم و المتعلم في تعليم اللغة العربية.

هـ. تحليل البيانات

وأما تحليل البيانات فهي تحليل كفاءة التلاميذ وحصيلة الاختبار بعد عملية التعليم. تحليل البيانات الكيفية فهي حصيلة الملاحظة لمعرفة نجاح التلاميذ. وحللت الباحثة هذه البيانات باستخدام معادلة النسبة المئوية بالرموز الآتية^{١٥}:

$$P = \frac{F}{N} \times 100$$

البيان:

P = الدرجة المعدلة

F = درجة المحصول

N = درجة المثالية

^{١٢} Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian*. (Jakarta: PT. Rineka Cipta, ١٩٩٢). Hal. ١٢٦.

^{١٣} Mardalis. *Metode Penelitian (Suatu Pendekatan Proposal)*. (Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٨). Hal. ٦٤

^{١٤} Sugiono. *Metodologi Pendidikan (Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D)*. (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠). Hal: ٩٧.

^{١٥} Masnur Muslich. *Penilaian Berbasis Kelas dan Kompetensi*. (Bandung: PT Refika Aditama, ٢٠١١). Hal. ١١٤.

و رمز الثاني ليقارن القيمة^{١٦}:

$$X = \frac{\sum x}{N}$$

البيان:

$$X = \text{الدرجة المعدلة}$$

$$\sum x = \text{درجة قيمة الطلاب}$$

$$N = \text{جملة طلبة}$$

جدوال (٣)

معايير نجاح الطلبة في الإختبار^{١٧}

الرقم	فئة النتيجة	التقدير
١	١٠٠-٩٠	جيد جدا
٢	٨٩-٨٠	جيد
٣	٧٩-٧٠	مقبول
٤	٧٠ <	فاشل

^{١٦} Suparman. *Statistic Social* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persad, ١٩٩٠), Hal. ٤٥

^{١٧} Zainal Arifin. ٢٠١٢. *Evaluasi Pembelajaran Prinsip, Teknik, Prosedur*. Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA. Hal ٢٣٦.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق

١- لمحة عن المدرسة

اسم المدرسة : مدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق

رقم إحصائية المدرسة : ١٢١٢٢٣٥٠٧٠٠٣١

مقاطعة : جاوى الشرقية

الدينية : مالانق

المنطقة : داو

قرية : موليا أكونج

عنوان : الشارع رايا جتيس ٢٢ A

رقم البريدي : ٥٤٠٤٠

رقم التلفون : ٠٨٥٢٧٤٥٦١٢٣٠

قيمة الحكومة : akreditsi B في سنة ٢٠١١

رقم قيمة الحكومة : Dp٠١٢٨١٤

حالة المدرسة : مدرسة خاصة (swasta)

سنة بنائها : ١٩٨٧

وقت الدراسة : صباحا

مالك المدرسة : المدرسة نفسها

مدير المدرسة : مؤسسة مفتاح العلوم

٢- نظرة وبعثة المدرسة

قرّر كل برنامج على غرض الدرداد المدرسة .تسهّل هذا الأمر للتّعيين
لزاولة أو توجيو المدرسة تنمية و تقدّما .ولذلك، نظرة و بعثة المدرسة من
لرموعة التعليم في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد باشم ١٠ داو مالانق.

أ- نظرة المدرسة

تحققّ المدرسة الدزايا في الإيمان و التقوى و العلوم و
التكنولوجية بأساس اسلام أهل سنة و الجماعة و حسن الخلق و
الدعرة الوطنية.

ب- بعثة المدرسة

١. تعليم الطلاب بأخلاق الكرم لأبائهم و الأساتيد و المجتمعات و
كل ما يحولوا.
٢. افعال دولة منتظمة لارتفاع فعالية كل الأنشطة في المدرسة
٣. تعليم الطلاب بالإيمان و التقوى و العلوم و التكنولوجية
٤. تنمية الثقافة الدسابقات لارتفاع إنجاز الطلاب
٥. عمل شريعة الاسلام أبل سنة و الجماعة في حياة اليومية
٦. نشأة نفس الطلاب لرب بالوطن

٣- أهداف المدرسة

يملكوا الطلاب بالدزايا في الإيمان و التقوى و العلوم و التكنولوجية،
ويعمل شريعة الاسلام أبل سنة و الجماعة، و حسن الخلق و الدعرة الوطنية في
حياة اليومية .

٤- برنامج خارج الدراسة

١. كشافة
٢. كرة القدم
٣. PMR
٤. Drum Band
٥. Music Band
٦. التلاوة

٥- البيانات عن الموظفين

جدوال ٤ : لمحة عن الموظفين

رقم	إسم	درس	وظيفة
١.	سيتي نور بداية الماجستير	اللغة الإنجليزية	رئيسة الدرس
٢.	راهايو ستياني	عقيدة، التاريخ الإسلام، اللغة الجاوي	المعلمة
٣.	سيتي خارياتي	الرياضيات	المعلمة
٤.	سوسياني	تكنولوجيا والعلوم، Prakarya	المعلمة و رئيسة الإدارة
٥.	محمد رشدي	فقه، أهل سنة و الجماعة	نائب رئيسة المدرسة بمجال المنهج الدراسي
٦.	أسوة حسنة	اللغة الأندونيسية، الثقافة و الفنية	المعلمة

٧٠	طيفة الماجستير	اللغة الإنجليزية	المعلمة
٨٠	عبد البسر	العلوم الإجتماعي، العلوم الوطني	المعلم، رئيس المكتبة
٩٠	نورسعيدة	اللغة العربية	المعلم
١٠٠	محمد مسرور بحريانطا	العلوم الطبيعي	المعلم، و رئيس معمل الطبيعي
١١٠	نور الرحمن هادي سوكانطا	علوم الوطني	المعلم، نائب رئيسة المدرسة في لرال الإجتماعي
١٢٠	نانانج محفوظ ويوو	الرياضة	المعلم
١٣٠	مولينا هدايتي	علوم الطبيعي، الرياضيات	المعلمة
١٤٠	محمد فيصل خيران	القرآن و الحديث	المعلم

مصدر : الوثائق عن قائمة الموظفين

٦- دفتار عن المتعلم

بھذہ الدرسۃ عدد الطلاب ٠٤٨ طلابا . بم یقسم علی ستۃ فصول،
منھا فصل ٦ أ و ٦ ب، ٧ أ و ٧ ب، ٨ أ و ٨ ب . وأما تفصیل الطلاب فی
کل فصل فتشرح الباحثة فی الجدوال، کما یلی:

جدوال ٥ : لمحۃ عن المتعلمین

رقم	فصل	عدد الطلاب
١	٧ أ	٢٦
٢	٧ ب	٢٣
٣	٨ أ	٢٩
٤	٨ ب	٢٨
٥	٩ أ	٢٧
٦	٩ ب	٢٩

مصدر: الوثائق من قائمة نتیجة الطلاب فی اللغة العربیة

یتعلمون الطلاب الدتنوعۃ شخیصیتهم فی کل فصل . ویدا تأثیر خلیفیة
الإقتصادیة و التبیة من الطلاب الدختلفة . وبذالك، یحب علی الدعلم أن یعرف
شخیصیة الطلاب لمساعدتهم فی اتباع التعلیم .

٧- وسائل المدرسة

وسائل بي عوامل مهم في تعليم و نذا يساعد الطلاب فيو .وبذلك، إذا
كان الوسائل الددرسة جيدا و كميلا فيحسن عملية التعليم فيها .أما وسائل في
المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد ناشم ١٠ داو مالانق، كما يلي:
جدوال ٦ :وسائل المدرسة

رقم	اسم الغرفة	حالة الوسائل		
		جيد	فسد صغير	فسد كبير
١	فصول	٤	٢	
٢	غرفة رئيس المدرسة	١		
٣	الإدارة	١		
٤	معمل الطبيعي			١
٥	معمل الحاسوب		١	
٦	معمل اللغة		١	
٧	المكتبة		١	
٨	حمام للمعلم		١	
٩	حمام للطلاب		١	

مصدر : وثائق لمحة عن المدرسة

المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها

قبل عملية التخطيط تلاحظ الباحثة عملية التعليم التي تجري في هذه المدرسة، والهدف من عملية الملاحظة وهي لمعرفة أحوال الطلاب ولمرجع تنظيم خطوط التعليم. كما في خلفية البحث أن التعليم المفردات فهي كفاءة أساسية في اللغة. وبَعْدَم تعريف أو حفظ المفردات سوف يصعب الطلاب في تعبير أو كتابة الجمل. بهذه الطريقة المستخدمة لا تحصل نتيجة المفردات للطلاب. وأما كفاءة الطلبة قبل قيام البحث هي جيد = ١٠%، مقبول = ٤٠%، فاشل = ٥٠%.

أ- تطبيق استخدام الصور لترقية استيعاب المفردات

في هذا التعليم استخدمت الباحثة الدورين، هما الدور الأول والدور الثاني، وكل دور يتكون على اللقائين فتفصله كما يلي:

الدور الأول

١- التخطيط في الدور الأول

أ. اللقاء الأول

قامت الباحثة بالإجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول في الفصل الثاني-ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ١٠ داو مالانق في يوم الجمعة ٢١ أغسطس ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور فهي:

١. تبدأ الباحثة التعليم بالسلام و إعطاء الدافع

٢. تبين الباحثة أهداف التعليمية في مادة المفردات اليوم

٣. إعطاء الباحثة الإختبار القبلي

١. الملاحظة في يوم الرابع ٢٢ أبريل ٢٠١٥

٤. تبين الباحثة عن المادّة باستخدام وسائل الصور في التعليم

المفردات

٥. تعمل الباحثة التقييم بإعطاء أسئلة إلى التلاميذ عن المفردات

التي قد تبين الباحثة

٦. ثم أعطاء الباحثة المادّة عن الموضوع النشاطات في المدرسة

٧. تختم الباحثة التعليمية بالدعاء و السلام

ب. اللقاء الثاني

قامت الباحثة الإجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول في الفصل الثاني-ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد ناشم ١٠ داو مالانق في يوم الجمعة ٢٨ أغسطس ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور فهي:

١. تبدأ الباحثة التعليم بالسلام و إعطاء الدافع

٢. مراجعة الباحثة المادّة في اللقاء الأمس

٣. تستخدم وسائل الصور (المفردات في هذه اللقاء هي: مختبر، كيميا،

المدرسة، التلميذ\طالب، المكتبة، الرياضية، الفصل، الرياضيات،

قراء-يقراء، المقصف)

٤. و إعطاء الباحثة السؤال عن الصور

٥. تعمل الباحثة التقييم بإعطاء أسئلة إلى التلاميذ عن المفردات التي قد

تبين الباحثة

٦. تختم الباحثة التعليمية بالدعاء و السلام

ج. اللقاء الثالث

قامت الباحثة بإجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول في الفصل الثاني-ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد ناشم ١٠ داو مالانق في يوم الجمعة ٠٤ سبتمبر ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعاً كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور فهي:

١. تبدأ الباحثة التعليم بالسلام و إعطاء الدافع
٢. مراجعة الباحثة المادّة في اللقاء الأمس
٣. تستخدم وسائل الصور
٤. أعطى الباحثة تمرينات دور الأول للتلاميذ
٥. تختم الباحثة التعليمية بالدعاء و السلام

٢- التنفيذ من الدور الأول

أ) اللقاء الأول

كان إجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول الذي قامت فيه الباحثة في الفصل الثامن- ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق في يوم الجمعة ٢١ أغسطس ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعاً كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور.

يعتبر هذا اللقاء الأول فرصة للطلبة للتعارف. ومألت الباحثة كشف الغياب. وسألت الباحثة عن الأحوال المتعلقة بالموضوع وهي " النشاطات في المدرسة".

أعطت الباحثة الإختبار قبلي تحت الموضوع " النشاطات المدرسة" بدأت الباحثة الإختبار القبلي لأن التلاميذ قد يتعلمون. هذه المادة أعطت الباحثة الإختبار التي درسهم مع أستاذ محمد عارفين. ولكن يعلم الأستاذ دون الوسائل عن هذه المادة. ثم جرأت الباحثة كرّر المادة بالوسيلة الصورة عن " النشاطات المدرسة".

بداية الأنشطة شرحت الباحثة دون وسائل و قدمت الباحثة المادة:

رقم	المفردات	المعنى
٠١	مختبر	Laboratorium
٠٢	كيميا	Kimia
٠٣	المدرسة	Sekolah
٠٤	اللغة العربية	Bahasa Arab
٠٥	المكتبة	Perpustakaan
٠٦	مقصف	Kantin
٠٧	الرياضيات	Matematika
٠٨	الرياضة	Olahraga
٠٩	الفصل	Kelas
٠١	قراء-يقراء	Membaca
٠١١	درس- يدرس	Belajar
٠١٢	التلميذ\طالب	Murid

أعطت الباحثة المادة دون الوسائل أولاً، لأن كملت الباحثة المادة القبلي. و استمار هذه العملية حتى إنتهاء. ثم قدّمت الباحثة الأسئلة الآتية:

رقم	المفردات	المعنى
١.	...	Laboratorium
٢.	كيميا	...
٣.	المدرسة	...
٤.	...	Bahasa Arab
٥.	المكتبة	...
٦.	...	Kantin
٧.	...	Matematika
٨.	الرياضة	...
٩.	...	Kelas
١٠.	قراء-يقراء	...
١١.	درس- يدرس	...
١٢.	...	Murid

قامت الباحثة بشرح المواد الدراسية المناسبة بأهداف التعليم اعتماداً بملاحظة الإتفاق والمناقشة لتأكيد فهم الطلبة عن المادة الدراسية. اختتمت الباحثة في هذه الفرصة بفتح باب السؤال كي الطلبة يسألون ما لم تعرفهم عن المادة الدراسية و اعطت الباحثة التشجيع لترقية نشاط الطلبة في تعليم اللغة العربية ،دعا الباحثة والطلبة واختتمهم بقراءة الحمدلة.

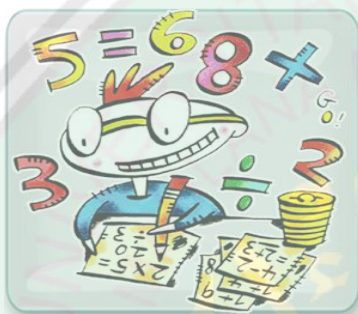
ب) اللقاء الثاني

كان إجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول الذي قامت فيه الباحثة في الفصل الثامن- ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق في يوم الجمعة ٢٨ أغسطس ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور.

في بداية الحصة، دخلت الباحثة وسلم على الطلبة، ابتدأت الباحثة كمدرسة وسألت الباحثة كيف حال الطلبة ومألت الباحثة كشف الغياب. سألت الباحثة عن الدرس الماضي بالموضوع "النشاطات المدرسة" وزعت الباحثة ورقة الإجابة ثم أعطت الباحثة الإجابة الصحيحة، واهتم الطلبة باهتمام جيد.

وقدمت الباحثة الصورة لاستيعاب المفردات عن "النشاطات المدرسة". بهذه الوسيلة سيسهل التلاميذ لتأكيد ذكريات. ظهرت الباحثة بعض الصور ثم بينت الباحثة عن الصور. أعطت الباحثة الفرصة قدر عشرون دقيقة لملاحظة ورقة الملاحظة وإجابة الأسئلة، لاحظ وتفاهم الطلبة مرة اخري، إما اختار بعضهم بالملل. وقامت الطلبة بالمناقشة لتأكيد فهم جميع أعضاء التلاميذ. ثم أعطت الباحثة السؤال على السبورة قبل إنتهاء.

الجدوال ٧ : الصور في الدور ١



قامت الباحثة بشرح المواد الدراسية المناسبة بأهداف التعليم اعتماداً بملاحظة الإتفاق والمناقشة لتأكيد فهم الطلبة عن المادة الدراسية. اختتمت الباحثة في هذه الفرصة بفتح باب السؤال كي الطلبة يسألون ما لم تعرفهم عن المادة الدراسية و اعطت الباحثة التشجيع لترقية نشاط الطلبة في تعليم اللغة العربية ،داعت الباحثة والطلبة واختتمهم بقراءة الحمدة.

ج) اللقاء الثالث

كان إجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول الذي قامت فيه الباحثة في الفصل الثامن- ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق في يوم الجمعة ٤ سبتمبر ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعاً كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور "النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور.

يعتبر هذا اللقاء الثالث الإختبار في الدور الأول بعد استخدام الصور. التمرينات كما يلي:

أ. اختر الإجابة الصحيحة بين أ، ب، ج، و د!

١. ما المعنى "الْقِرَاءَةُ" و "الْكَتَبُ"؟

أ. Membaca dan Menulis

ب. Membaca dan Menggambar

ج. Menggambar dan Menulis

د. Menulis dan Membaca

٢. ما المعنى "الْمُدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ"؟

أ. SMA ب. MA ج. MTS د. SMP



٣. التِّلْمِيذُ الدَّرْسَ

- أ. يَقْرَأُ
ب. يَرْسُمُ
ج. يَكْتُبُ
د. يَسْمَعُ

٤. Kata "Perpustakaan" dalam B.Arab ialah...

- أ. الْمُقْصَفُ
ب. الْمَكْتَبَةُ
ج. الْفَصْلُ
د. الْحَمَّامُ



٥. نَسْتَرِيحُ فِي السَّاعَةِ....

- أ. التَّاسِعَةِ
ب. الثَّامِنِ
ج. الْعَاشِرَةِ
د. السَّادِسَةِ



٦.يُؤَسِّفُ الْكِتَابَ

- أ. يَسْمَعُ
ب. يَكْتُبُ
ج. يَكْنُسُ
د. يَقْرَأُ



٧. فِي كُلِّ يَوْمٍ يَذْهَبُ أَحْمَدُ إِلَى... لِطَلَبِ الْعِلْمِ

- أ. الْمُقْصَفِ
ب. الْبَيْتِ
ج. الْمَدْرَسَةِ
د. الْمَيْدَانِ

٨. عَائِشَةُ.... فِي الْمَدْرَسَةِ

- أ. أَدْرُسُ
ب. يَدْرُسُ
ج. تَدْرُسُ
د. تَدْرُسِينَ



٩. أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ...

- أ. السَّادِسَةِ وَ الرَّثْعِ
ب. السَّابِعَةِ
ج. السَّادِسَةِ وَ النِّصْفِ
د. السَّادِسَةِ



١٠. أُحِبُّ دَرَسَ.....
 أ. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ ب. اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ ج. اللُّغَةُ الْأَنْدُونِيسِيَّةُ د. الْفِقْهُ

١١. مَا الْمَعْنَى "تَسْتَعِيرُ فَاطِمَةُ كُتُبَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ" ؟

أ. Fatimah menulis buku bahasa Arab

ب. Fatimah meminjam buku bahasa Arab

ج. Fatimah menggambar buku bahasa Arab

د. Fatimah membaca buku bahasa Arab



١٢. تَذْهَبُ مَرْيَمُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِا...
 أ. الدَّرَاجَةِ ب. الْحَافِلَةِ ج. السَّيَّارَةِ د. الْجَوَّالَةِ

١٣. عَزِيزٌ... فِي الْمَيْدَانِ

أ. الرِّيَاضِيَّاتِ ب. يَنَامُ ج. الرِّيَاضَةَ د. يَفْرَأُ

١٤. مَا الْمَعْنَى "الْفَصْلُ" ؟

أ. Sekolah ب. Kelas ج. Kebun د. Halaman



١٥. أَمَامَ الْفَصْلِ...

أ. بَابُ ب. السَّبُّورَةُ ج. كُرْسِيٌّ د. صُورٌ

ب. أُحِبُّ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْأَتْيَةِ!

١. مَا مَعْنَى مِنْ كَلِمَةٍ "اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ، وَ اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ، وَ الْحَدِيثُ" ؟

٢. أَحْمَدُ يَمْسَحُ..... (Papan Tulis).....

٣. "هِنْدُونُ تَكْتُبُ الرِّسَالَةَ" (Terjemahkan kedalam B.Indonesia!)

٤. عَامِرَةٌ تَدْرُسُ الرِّيَاضِيَّاتِ فِي (Kelas)

٥. عَزِيزٌ يَشْتَرِي الشَّاي فِي (Kantin)

ج. تَرْجِمُ الْمُفْرَدَاتِ التَّالِي!

المُفْرَدَات	المَعْنَى	المُفْرَدَات	المَعْنَى
كُرْسِيٌّ		Membaca	
الرِّيَاضَة		Belajar	
يَوْمٌ		Matematika	
أَصْدِقَاءٌ		Menulis	
المُقْصَفِ		Perpustakaan	
مُخْتَبَرٌ		Kelas	
كِيْمِيَاء		Pelajar/ Siswa	
السَّبُّورَة		Bahasa Arab	

د. صِلْ بَيْنَ الْجُمْلَةِ وَالصُّورَةِ !

Jodohkanlah kalimat berikut dengan gambar yang tepat!)

رَقْمٌ	جُمْلَةٌ	صُورَةٌ
١	عَامِرَةٌ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعَ أَصْدِقَائِهَا بِالذَّرَاجَةِ	أ. 
٢	عُمَرُ يَقْرَأُ الْمَجْلَّةَ فِي الْمَكْتَبَةِ	ب. 
٣	يَذُرُّسُ الْأُسْتَاذُ فِي الْفَصْلِ	ج. 
٤	أَحْمَدُ يَذُرُّسُ الْكِيْمِيَاءَ فِي الْمَخْتَبَرِ	د. 
٥	عَامِرَةٌ تَشْتَرِي الشَّاي فِي الْمَقْصَفِ	هـ. 

أعطت الباحثة الفرصة قدر ٨٠ دقائق لتمرينات. اختتمت الباحثة في هذه الفرصة بفتح باب السؤال لفهم ما لم تعرفهم عن المادة الدراسية و اعطت الباحثة التشجيع لترقية نشاط الطلبة في تعليم اللغة العربية ،ودعا الباحثة والطلبة واختتمهم بقراءة الحمدلة.

٣- الملاحظة من الدور الأول

ولاحظت الباحثة جميع أنشطة التلاميذ طول استيعاب المفردات. ومن الملاحظة، يقوم الطلبة بالتعلم التعاوني عند عملية التعليم في رأي رأي غيره عند التعلم التعاوني. وحل الطلبة المشكلات عن المفردات ٦٠%. وأن الطلبة يظهرون أنهم يحمسون في تعليم المادة، ويفرحون الطلبة طول عملية التعليم، ظهرت من الوجود الإرادة والجهد الطلبة. إما استيعاب المفردات لم تكن صحيحة وواضحة وبعضهم لم يستطيعون ذكر المفردات.

٤- الانعكاس

وبعد انتهاء تعليم اللغة العربية باستخدام الصور لترقية استيعاب المفردات في الفصل الثامن- ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق، ظهر الطلبة وجود الإرادة والجهد في تعليم المفردات إما لم تكن صحيحة وواضحة وبعضهم لم يستطيعون. وتناولت الباحثة نتيجة الاختبار باستخدام الصور ، يدل على الطلبة لم يتصلوا إلى حد KKM ٧٠. ونتائج المعدلة في الدور الأول يعني ٧٧،٥٦ ويسمى مقبول. فوجبت الباحثة بإقامة التخطيط في الدور الثاني. ومشكلة في هذا الدور أن بعض الطلبة لم يستطيعوا عن يذكروا المفردات.

الدور الثاني

١- التخطيط في الدور الثاني

أ) اللقاء الأول

قامت الباحثة بالإجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الثاني في الفصل الثاني-ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ١٠ داو مالانق في يوم الجمعة ١١ سبتمبر ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور فهي:

١. تبدأ الباحثة التعليم بالسلام و إعطاء الدافع
٢. تبين الباحثة أهداف التعليمية في مادة المفردات اليوم
٣. تطبيق الباحثة عن المادة باستخدام وسائل الصور في التعليم المفردات
٤. تعمل الباحثة التقييم بإعطاء أسئلة إلى التلاميذ عن المفردات التي قد تبين الباحثة
٥. ثم أعطاء الباحثة المادة عن الموضوع النشاطات في المدرسة
٦. تختتم الباحثة التعليمية بالدعاء و السلام

ب) اللقاء الثاني

قامت الباحثة بالإجراء التدريس في اللقاء الثاني من الدور الثاني في الفصل الثاني-ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ١٠ داو مالانق في يوم الجمعة ١٨ سبتمبر ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة"

و أما تخطيط باستخدام الصور فهي:

١. تبدء الباحثة التعليم بالسلام و إعطاء الدافع

٢. مراجعة الباحثة المادّة في اللقاء الأمس

٣. تستخدم وسائل الصور (المفردات في هذه اللقاء هي: صلّي -

يصلّي، كتب - يكتب، مطيع، صديقة، صديق، والد و والدة،

المرضى، اللغة الإنجليزية، الطبّ، الجامعة)

٤. أعطاء الباحثة تمرينات دور الثاني للتلاميذ

٥. تختم الباحثة التعليمية بالدعاء و السلام

٢- التنفيذ من الدور الثاني

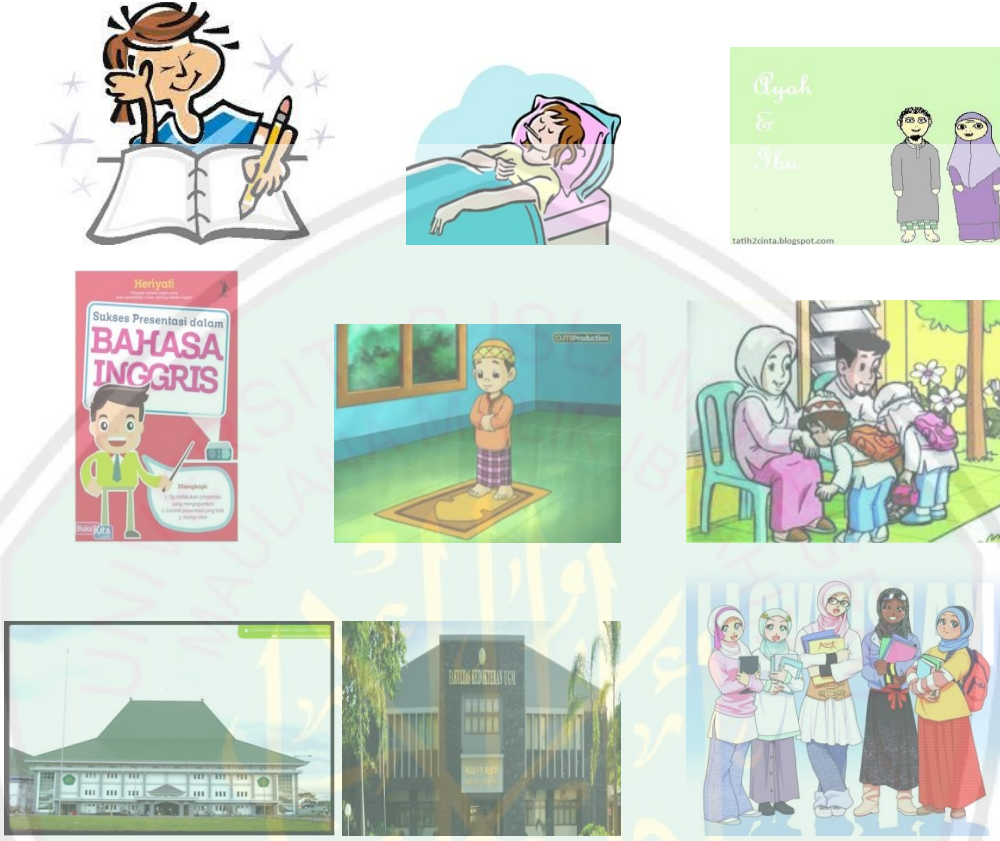
أ) اللقاء الأول

كان إجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الثاني الذي قامت فيه الباحثة في الفصل الثامن - ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق في يوم الجمعة ١١ سبتمبر ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور " النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور.

دخلت الباحثة وسلمت على الطلبة ، بدأت الباحثة كمدرسة وسألت كيف حال الطلبة وملأت كشف الغياب. سألت الباحثة عن الأحوال المتعلقة بالموضوع وهي "النشاطات في المدرسة"، بمفردات جديد يعني: صلّي - يصلّي، كتب - يكتب، مطيع، صديقة، صديق، والد و والدة، المرضى، اللغة الإنجليزية، الطبّ، الجامعة.

في بداية الأنشطة ،وقدمت الباحثة الصورة التي أعدها قبل عملية التعليم.

الجدوال ٨: الصور في الدور ٢



بعد أعطت الباحثة أمّرت الباحثة إلى التلاميذ ليذكروا المفردات التي تسمى بالصور. إختارت الباحثة بعض التلاميذ، و قدّم إحدى التلاميذ ليذكر المفردات. ثم إختار الباحثة التلميذ ثم يسأل إلى صديقهم أمام الفصل بالوسائل الصور.

و أعطت الباحثة السؤال على السبورة ثم يكتب التلاميذ على السبورة أيضا، حتى إنتهاء.

قامت الباحثة بشرح المواد الدراسية المناسبة بأهداف التعليم اعتمادا بملاحظة الإتفاق والمناقشة لتأكيد فهم الطلبة عن المادة الدراسية. اختتمت الباحثة في هذه الفرصة بفتح باب السؤال كي الطلبة يسألون ما لم تعرفهم عن المادة الدراسية و اعطت الباحثة التشجيع لترقية نشاط الطلبة في تعليم اللغة العربية ،دعا الباحثة والطلبة واختتمهم بقراءة الحمدلة.

ب) اللقاء الثاني

كان إجراء التدريس في اللقاء الأول من الدور الأول الذي قامت فيه الباحثة في الفصل الثامن- ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانق في يوم الجمعة ١٨ سبتمبر ٢٠١٥ م. وتبدأ موضوعا كما قرر في LKS. و تحت الموضوع في هذا الدور "النشاطات في المدرسة" و أما تخطيط باستخدام الصور.

يعتبر هذا اللقاء الثاني الإختبار في الدور الثاني بعد استخدام الصور. التمرينات كما يلي:

أ. اختر الإجابة الصحيحة بين أ، ب، ج، و د!



١. سَلَمَان يَذْهَبُ إِلَى..... مَاشِيًا

أ. الجَمَاعَةِ ب. الجَامِعَةِ ج. المَدْرَسَةِ د. الجُمُعَةِ

٢. مَا الْمَعْنَى مِنْ كَلِمَةِ "مُطِيعٌ" ؟

أ. Taat ج. Membantu

ب. Mentaati د. Melanjutkan

٣. مَا الْمَعْنَى "الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ" ؟

أ. SMP ب. MA ج. SMA د. MTs



٤. الإِسْتِرَاحَةُ فِي السَّاعَةِ

أ. العَاشِرَةُ ب. التَّاسِعَةُ وَ النِّصْفِ ج. العَشْرَ د. التَّاسِعَ

٥. مَا الْمَعْنَى مِنْ كَلِمَةِ " الطَّبِّ وَ الطَّبِيبُ " ؟

أ. Dokter dan Kedokteran ج. Kedokteran dan Dokte

ب. Dokter dan Fakultas Kedokteran د. Fakultas Kedokteran dan dokter



٦. الأُسْتَاذُ يُبَيِّنُ دَرْسَ ...

أ. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ ج. اللُّغَةُ الْأَنْدُونِيسِيَّةُ

ب. اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ د. الْحَدِيثُ

٧. مَا الْجَمْعُ مِنْ " صَدِيقَةٌ " ؟

أ. أَصْدِقَاءُ ب. أَصْحَابُ ج. صَدِيقَاتُ د. صَحِيبَةٌ

٨. مَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ أَرْجِعْ ...

أ. فِي سَاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَ النِّصْفِ ج. فِي السَّاعَةِ وَاحِدَةٍ وَ النِّصْفِ

ب. فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَ النِّصْفِ د. فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدِ وَ النِّصْفِ

٩. مَا الْمَعْنَى مِنْ كَلِمَةِ " عَزِيزٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمُقْصَفِ مَعَ أَصْدِقَائِهِ " ؟

أ. Aziz pergi ke kantin bersama teman- temannya

ب. Aziz pulang ke rumah bersama teman- temanya

ج. Aziz pergi ke kantin bersama teman- temanya

د. Aziz pergi ke kantin bersama saudaranya

١٠. أَحْمَدُ...الُّعَّةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي الْجَامِعَةِ

أ. أَذْرُسُ ب. تَدْرُسُ ج. يَدْرُسُ د. تَدْرُسِينَ

١١. مَرِيَمُ... فِي الْمَسْجِدِ لِلصَّلَاةِ الصُّبْحِ

أ. يُصَلِّي ب. أَصَلِّي ج. تُوَاصِلُ د. تُصَلِّي

١٢. مَا الْمُرَادُفُ مِنْ كَلِمَةِ "وَالِدٌ"؟

أ. أَبُّ ب. أُمُّ ج. وَلَدٌ د. ابْنٌ

١٣. مَا الْمَعْنَى مِنْ كَلِمَةِ "الْمَرَضَى"؟

أ. Sakit ج. Orang yang sedang sakit

ب. Sedang Sakit د. Orang- orang sakit

١٤. مَا الضِدُّ مِنْ كَلِمَةِ "مَرِيضٌ"؟

أ. صَحِيحٌ ب. صَالِحٌ ج. صِحَّةٌ د. صَالِحَةٌ

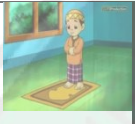


١٥. التِّلْمِيذُ الدَّرْسَ

أ. يَكْتُبُ ب. أَكْتُبُ ج. تَكْتُبُ د. نَكْتُبُ

ب. صَلِّ بَيْنَ الْجُمْلَةِ وَالصُّورَةِ !

(Jodohkanlah kalimat berikut dengan gambar yang tepat!)

رَقْمٌ	جُمْلَةٌ	صُورَةٌ
١	يَرِيدُ يُصَلِّي العِشَاءَ فِي المِصَلَّى	أ. 
٢	أَدْرُسُ فِي الجامِعَةِ كُلَّ يَوْمٍ	ب. 
٣	عُمَرُ يَقْرَأُ الدَّرْسَ فِي العُرْفَةِ	ج. 
٤	عَائِشَةُ لَمْ تَحْضُرْ إِلَى المَدْرَسَةِ لِأَنَّهَا مَرِيضَةٌ	د. 
٥	التِّلْمِيذُ يَشْتَرِي الطَّعَامَ فِي المَقْصَفِ	هـ. 

ج. تَرْجِمِ الْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةَ!

المُفْرَدَاتِ	المَعْنَى	المُفْرَدَاتِ	المَعْنَى
مَرِيضٌ		B. Inggris	
الرِّيَاضَةُ		Belajar	
الطِّبُّ		Matematika	
أَصْدِقَاءُ		Taat	
المَقْصَفِ		Perpustakaan	
مُخْتَبَرٌ		Universitas	
وَالِدٌ		Teman- teman (pr)	
وَالِدَةٌ		Bahasa Arab	

د. أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ!



١. أَذْرُسُ كِيمِيَا فِي.....

٢. يُوسَفُ يَكْتُبُ الدَّرْسَ بَا.....عَلَى الدَّفْتَرِ

٣. كَمْ.....الآن؟ السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ صَبَاحًا

٤. Terjemahkan kedalam b.Indonesia!

"سَلْمَانُ يَدْرُسُ اللُّغَةَ الْإِنْجَلِيزِيَّةَ فِي الْفَصْلِ"

٥. Terjemahkan kedalam b. Arab!

"Ibu pergi ke masjid untuk sholat maghrib"

٣- الملاحظة من الدور الثاني

وتلاحظ الباحثة جميع أنشطة التلاميذ طول استيعاب المفردات باستخدام الصور في الدور الثاني مستوى جيد لأن وصول النتيجة ٨٧,٤%.

إن الطلبة يحبون استيعاب المفردات بزيادة الصورة، ويفرحون ولا يشعرون بالملل وهذا يظهر من النشاط طول عملية التعليم. والطلبة يشعرون السهولة لاستيعاب المفردات بالموضوع في "النشاطات المدرسة".

قامت الباحثة الاختبار لمعرفة كفاءة الطلبة في استيعاب المفردات. ونتائج الاختبار في الدور الثاني وصلت إلى مستوى جيد أي ٨٧,٤ ونتائج المعدل لكل كفاءة هي: المفردات ٨٩,٦ % أي مستوى جيد وأراء المفردات ٨٤ % أي مستوى جيد.

٤- الإنعكاس

وبعد انتهاء تعليم اللغة العربية باستخدام الصور. أن الطلبة يحبون استيعاب المفردات بزيادة الصورة. ويفرحون ولا يشعرون بالملل وهذا يظهر من النشاط طول عملية التعليم. ونتائج الاختبار في الدور الثاني وصلت إلى مستوى جيد أي ٨٧,٤ . ويبلغ إلى حد ٧٠ KKM.

جدوال (٩)

نتيجة الاختبار القبلي

الجملة	الإسم	رقم
٧٨	Dini Amelia	.١
٧٨	Devina	.٢
٣٨	Wulan Sri W	.٣
٧٠	Yuni Amanda	.٤
٦٨	Intan Nur J	.٥
٥٥	Bagas Dwi	.٦
٢٠	Adi Kusdianto	.٧
٣٠	M. Sulaiman	.٨
٦٥	Fitria Ningsih	.٩
٧٨	Ahmad Khudori	.١٠
٧٨	Nazilatur R	.١١
٥٨	Viviana Dwi W	.١٢
٤٠	Raharjo Soko W	.١٣
٨٠	Eka Nafiatul M	.١٤

٥٥	Safa Amelia	.١٥
٧٨	Karisma Puspita	.١٦
٧٨	Winda U S	.١٧
٧٨	Uswatul Rodiyah	.١٨
٧٣	Siti Nur Afifah	.١٩
١٥	Ceo	.٢٠
٧٨	Nazil Nur L	.٢١
٥٨	Arif	.٢٢
٦٥	Shihabur Romadhon	.٢٣
٢٣	Roby C	.٢٤
٦٠	Muchammad Ridho A	.٢٥
١٤٩٧	مجموعة	

ب- ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور

أ) الدور الأول

قامت الباحثة الاختبار لمعرفة كفاءة الطلبة في استيعاب المفردات باستخدام الصور. وهذه نتيجة الاختبار في الدور الأول:

جدوال (١٠)
نتيجة الاختبار ١

رقم	الإسم	المفردات	الأراء المفردات	الجملة	البيان
		٦٠	٤٠		
١.	Dini Amelia	٥٠	٣٣	٨٨	جيد
٢.	Devina	٦٠	٣٥	٩٥	جيد جدا
٣.	Wulan Sri W	٥٠	٣٢	٨٢	جيد
٤.	Yuni Amanda	٦٠	٢٨	٨٨	جيد
٥.	Intan Nur J	٥٠	٢٨	٧٨	مقبول
٦.	Bagas Dwi	٥٠	٣٥	٨٥	جيد
٧.	Adi Kusdianto	٣٣	٣٠	٦٣	فاشل
٨.	M. Sulaiman	٢٩	٢٠	٤٩	فاشل
٩.	Fitria Ningsih	٥٠	٣٤	٨٤	جيد
١٠.	Ahmad Khudori	٦٠	٣٤	٩٤	جيد جدا
١١.	Nazilatur R	٦٠	٣٤	٩٤	جيد جدا
١٢.	Viviana Dwi W	٤٠	٣٣	٧٣	مقبول
١٣.	Raharjo Soko W	٥٠	٣٤	٨٤	جيد
١٤.	Eka Nafiatul M	٦٠	٣٨	٩٨	جيد جدا
١٥.	Safa Amelia	٥٠	٣٨	٨٨	جيد
١٦.	Karisma Puspita	٥٠	٣٨	٨٨	جيد
١٧.	Winda U S	٥٠	٣٢	٨٢	جيد
١٨.	Uswatul Rodiyah	٤٠	٣٠	٧٠	مقبول

١٩.	Siti Nur Afifah	٦٠	٣٥	٩٥	جيد جدا
٢٠.	Ceo	١٨	١٥	٣٣	فاشل
٢١.	Nazil Nur L	٦٠	٣٤	٩٤	جيد جدا
٢٢.	Arif	١١	١٠	٢١	فاشل
٢٣.	Shihabur Romadhon	٤٠	٢٥	٦٥	فاشل
٢٤.	Roby C	٣٠	٣٠	٦٠	فاشل
٢٥.	Muchammad Ridho A	٥٠	٣٨	٨٨	جيد
	مجموعة	١١٦١	٧٧٣	١٩٣٩	

نظرا إلى الجدوال السابق يتضح أن نتائج الطلبة في الاختبار ١ ودرجة التكرار تصنيفها إلى:

- (١) درجة جيد جدا حصل عليها ٦ طلاب أي ٢٤ %
- (٢) درجة جيد حصل عليها ١٠ طلاب أي ٤٠ %
- (٣) درجة مقبول حصل عليها ٣ طلاب أي ١٢ %
- (٤) درجة فاشل حصل عليها ٦ طلاب أي ٢٤ %

لمعرفة نسبة النتيجة جميع الطلبة من المائة، استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

الدراجه المحصوله ١٩٣٩

$$\text{الدراجه المعدلة} = \frac{\text{الدراجه المحصوله}}{2000} \times 100\% = \frac{1939}{2000} \times 100\% = 96,95\%$$

النتيجة المثالية ٢٥٠٠

من النتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، تعرف أن
قدرة جميع الطلبة في استيعاب المفردات علي مستوى **مقبول** لأن حصول نتيجة
% ٧٧,٥٦

لمعرفة نسبة نتيجة المفردات من المائة، استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدراجة المعدلة} = \frac{\text{الدراجة المحسولة}}{\text{النتيجة المثالية}} \times 100\% = \frac{1161}{1500} \times 100\% = 77,4\%$$

من النتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، تعرف أن
قدرة التلاميذ علي المفردات في استيعاب المفردات علي مستوى **مقبول** لأن حصول
نتيجة ٧٧,٤ %.

ولمعرفة نسبة نتيجة اراء المفردات من المائة، استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدراجة المعدلة} = \frac{\text{الدراجة المحسولة}}{\text{النتيجة المثالية}} \times 100\% = \frac{773}{1000} \times 100\% = 77,3\%$$

من النتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، تعرف أن
قدرة التلاميذ على اراء المفردات باستخدام الصور علي مستوى **مقبول** لأن حصول
نتيجة ٧٧,٣ %

جدوال (١١)

نسبة مئوية لنتيجة المفردات في الاختبار ١

الرقم	الدراجات	المفردات		المستوى
		التكرار	نسبة مئوية	
١	١٠٠-٩٠	١٧	٦٨%	جيد جدا
٢	٨٩-٨٠	٤	١٦%	جيد
٣	٧٩-٧٠	٣	١٢%	مقبول
٤	٧٠<	١	٤%	فاشل
		٢٥	١٠٠%	

جدوال (١٢)

نسبة مئوية لنتيجة آراء المفردات في الاختبار ١

الرقم	الدراجات	آراء الكتابة		المستوى
		التكرار	نسبة مئوية	
١	١٠٠-٩٠	-	-	جيد جدا
٢	٨٩-٨٠	١٦	٦٤%	جيد
٣	٧٩-٧٠	٦	٢٤%	مقبول
٤	٧٠<	٣	١٢%	فاشل
			١٠٠%	

نظرا إلى الجدوال السابق يضع أن نتائج المفردات لدي الطلبة في الاختبار (١)
كما يلي:

- (١) درجة جيد جدا حصل عليها ١٧ طالبا أي ٦٨%
- (٢) درجة جيد حصل عليها ٤ طلاب أي ١٦%
- (٣) درجة مقبول حصل عليها ٣ طلاب أي ١٢%
- (٤) درجة فاشل حصل عليها ١ طلاب أي ٤%

نظرا إلى الجدوال السابق يضع أن نتائج أراء المفردات لدي الطلبة في الاختبار ١
كما يلي:

- (١) درجة جيد جدا حصل عليها . أي .%
- (٢) درجة جيد حصل عليها ١٦ طالبا أي ٦٤%
- (٣) درجة مقبول حصل عليها ٦ طلاب أي ٢٤%
- (٤) درجة فاشل حصل عليها ٣ طلاب أي ١٢%

جدوال (١٣)

نتائج الاختبار الدورالأول

مقيار	أراء المفردات	المفردات	
٧٧,٥٦	٧٧,٣	٧٧,٤	نتيجة
مقبول	مقبول	مقبول	مستوى

وننتائج الاختبار في الدور الأول وصلت إلى مستوى مقبول أي ٧٧,٥٦. ونتائج
المعدل لكل كفاءة هي: المفردات ٧٧,٤% أي مستوى مقبول، وأراء المفردات
٧٧,٣% أي مستوى مقبول.

ب) الدور الثاني

قامت الباحثة الاختبار لمعرفة كفاءة الطلبة في استيعاب المفردات باستخدام الصور. وهذه نتيجة الاختبار في الدور الثاني:

جدوال (١٤)

نتيجة الاختبار ٢

رقم	الإسم	المفردات	الأراء المفردات	الجملة	البيان
		٦٠	٤٠		
٠١	Dini Amelia	٦٠	٣٩	٩٩	جيد جدا
٠٢	Devina	٦٠	٣٦	٩٦	جيد جدا
٠٣	Wulan Sri W	٦٠	٣١	٩١	جيد جدا
٠٤	Yuni Amanda	٦٠	٣١	٩١	جيد جدا
٠٥	Intan Nur J	٥٠	٣٧	٨٧	جيد
٠٦	Bagas Dwi	٦٠	٣١	٩١	جيد جدا
٠٧	Adi Kusdianto	٥٠	٣٠	٨٠	جيد
٠٨	M. Sulaiman	٤٠	٣٠	٧٠	مقبول
٠٩	Fitria Ningsih	٦٠	٣٧	٩٧	جيد جدا
٠١٠	Ahmad Khudori	٦٠	٣٤	٩٤	جيد جدا
٠١١	Nazilatur R	٦٠	٣٥	٩٥	جيد جدا
٠١٢	Viviana Dwi W	٦٠	٣٠	٩٠	جيد جدا
٠١٣	Raharjo Soko W	٥٠	٣٥	٨٥	جيد
٠١٤	Eka Nafiatul M	٦٠	٣٦	٩٦	جيد جدا
٠١٥	Safa Amelia	٦٠	٣٢	٩٢	جيد جدا

جيد	٨٨	٣٨	٥٠	Karisma Puspita	.١٦
جيد	٨٩	٣٩	٥٠	Winda U S	.١٧
جيد	٨٣	٣٣	٥٠	Uswatul Rodiyah	.١٨
جيد	٨٩	٣٩	٥٠	Siti Nur Afifah	.١٩
مقبول	٧٠	٣٥	٣٥	Ceo	.٢٠
جيد جدا	٩٥	٣٥	٦٠	Nazil Nur L	.٢١
مقبول	٧٠	٣٥	٣٥	Arif	.٢٢
مقبول	٧٦	٢٦	٥٠	Shihabur Romadhon	.٢٣
جيد جدا	٩٦	٣٦	٦٠	Roby C	.٢٤
جيد جدا	٩٠	٣٠	٦٠	Muchammad Ridho A	.٢٥
	٢١٨٥	٨٤٠	١٣٤٥	مجموعة	

نظرا إلى الجدوال السابق يتضح أن نتائج الطلبة في الاختبار ١ ودرجة التكرار تصنيفها إلى:

(١) درجة جيد جدا حصل عليها ١٤ طالبا أي ٥٦ %

(٢) درجة جيد حصل عليها ٧ طلاب أي ٢٨ %

(٣) درجة مقبول حصل عليها ٤ طلاب أي ١٦ %

(٤) درجة فاشل حصل عليها ٠ طلاب أي ٠ %

لمعرفة نسبة النتيجة جميع الطلبة من المائة، استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدرجة المعدلة} = \frac{\text{الدرجة المحسولة}}{\text{النتيجة المثالية}} \times 100\% = \frac{2185}{2500} \times 100\% = 87,4\%$$

من النتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، تعرف أن
قدرة جميع الطلبة في استيعاب المفردات علي مستوى جيد لأن حصول نتيجة ٨٧,٤
%

لمعرفة نسبة نتيجة المفردات من المائة، استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدراجة المعدلة} = \frac{\text{الدراجة المحسولة}}{\text{النتيجة المثالية}} \times 100\% = \frac{1345}{1500} \times 100\% = 89,6\%$$

من النتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، تعرف أن
قدرة التلاميذ علي المفردات في استيعاب المفردات علي مستوى جيد لأن حصول نتيجة
٨٩,٦%

ولمعرفة نسبة نتيجة اراء المفردات من المائة، استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدراجة المعدلة} = \frac{\text{الدراجة المحسولة}}{\text{النتيجة المثالية}} \times 100\% = \frac{840}{1000} \times 100\% = 84\%$$

من النتيجة المعدلة السابقة حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، تعرف أن
قدرة التلاميذ على اراء المفردات باستخدام الصور علي مستوى جيد لأن حصول نتيجة
٨٤%

جدوال (١٥)

نسبة مئوية لنتيجة المفردات في الاختبار ٢

الرقم	الدراجات	المفردات		المستوى
		التكرار	نسبة مئوية	
١	٩٠-١٠٠	٢١	٨٤%	جيد جدا
٢	٨٠-٨٩	٤	١٦%	جيد
٣	٧٠-٧٩	٠	٠%	مقبول
٤	< ٧٠	٠	٠%	فاشل
		٢٥	١٠٠%	

جدوال (١٦)

نسبة مئوية لنتيجة آراء المفردات في الاختبار ٢

الرقم	الدراجات	آراء الكتابة		المستوى
		التكرار	نسبة مئوية	
١	٩٠-١٠٠	-	-	جيد جدا
٢	٨٠-٨٩	١٩	٧٦%	جيد
٣	٧٠-٧٩	٦	٢٤%	مقبول
٤	< ٧٠	٠	٠%	فاشل
			١٠٠%	

نظرا إلى الجدوال السابق يضع أن نتائج المفردات لدي الطلبة في الاختبار (٢)
كما يلي:

- (١) درجة جيد جدا حصل عليها ٢١ طالبا أي ٨٤%
- (٢) درجة جيد حصل عليها ٤ طلاب أي ١٦%
- (٣) درجة مقبول حصل عليها ٠ طلاب أي ٠%
- (٤) درجة فاشل حصل عليها ٠ طلاب أي ٠%

نظرا إلى الجدوال السابق يضع أن نتائج أراء المفردات لدي الطلبة في الاختبار ١
كما يلي:

- (١) درجة جيد جدا حصل عليها ٠ أي ٠%
- (٢) درجة جيد حصل عليها ١٩ طالبا أي ٧٦%
- (٣) درجة مقبول حصل عليها ٦ طلاب أي ٢٤%
- (٤) درجة فاشل حصل عليها ٠ طلاب أي ٠%

جدوال (١٧)

نتائج الاختبار الدورالثاني

المفردات	أراء المفردات	معيار	
٨٩،٦	٨٤	٨٧،٤	نتيجة
جيد	جيد	جيد	مستوى

ونتايج الاختبار في الدور الثاني وصلت إلى مستوى جيد أي ٨٧،٤.
ونتايج المعدل لكل كفاءة هي: المفردات ٨٩،٦% أي مستوى جيد، وأراء
المفردات ٨٤% أي مستوى جيد. فإذا قد حصلت النتايج السابقة إلى حد
٧٠ KKM.

جدوال (١٨)

عن المقارنة نتيجة كفاءة الطلبة في الدور الأول والدور الثاني

المفردات	مستوى	أراء المفردات	مستوى
الدور الأول	مقبول	٧٧،٣	مقبول
الدور الثاني	جيد	٨٤	جيد

جدوال (١٩)

عن المقارنة نتيجة الطلبة بالاختبار في الدور الأول والدور الثاني

الاختبار في الدور الأول	الاختبار في الدور الثاني	مقياس النجاح
٧٧،٥٦	٨٧،٤	٨٢،٤٨
مقبول	جيد	جيد

كما ظهر في الجدوال أن نتائج الطلبة الفصل الثامن-ب في المدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ١٠ داو مالانق وصلت إلى مقياس النجاح جيد. وفيما يلي تصل مقارنة نتائج في الدور الأول والدور الثاني:

١. كانت نتيجة مؤدلة في المفردات في الدور الأول ٧٧،٤ والدور الثاني ٨٩،٦ ارتفعت ١٢،٢.

٢. كانت نتيجة مؤدلة في آراء المفردات الدور الأول ٧٧،٣ والدور الثاني ٨٤

وارتفعت ٦،٧

٣. كانت معيار النتيجة في الدور الأول ٧٧،٥٦ الدور الثاني ٨٧،٤ وارتفعت

٩،٨

ج- المناقشة

١. تطبيق استخدام الصور

كما بحث الباحثة في عرض البيانات أن تطبيق استخدام الصور يستطيع أن تنمية رغبة الطلبة.

إن استخدام الصور احدى من الوسائل التي تستخدمها لتجعل الطلبة حرية وحماسة و نشيطة عند عملية التعليم لأن رغبة الطلبة يمدى إلى عدم التكلف عند عملية الواجبة.

هذه الإستراتيجية مناسبة لأن يشجع الطلبة لتنمية رغبة الطلبة ووصول إلى أهداف المشترك، ويساعد الطلبة لانتهاء الواجبة.

كما رأى محمد علي الخولي أن إحدى اختبارات الإنشاء الموجهة هي وصف الصورة. عند تقييم تعليم مهارة الكتابة، قيم المدرس من حيث المفردات والتنظيم والقواعد اللغوية. وهذا يناسب برأي ياكوبس أن معايير لمعرفة مهارة الكتابة ولتقييم مهارة الكتابة هي المحتوى أو المضمون والتنظيم والمفردات واللغة وقواعدها والكتابة الإملائية.

لذلك استخدمت الباحثة هذه الطريقة لأن يساعد الطلبة إلى ترقية قدرة التعاوني لوصول إلى هدف مشترك. وكل الطلبة يجتهدون معا عند التعليم لوصول إلفهم المادة الدراسية. ولنجاح التعليم وجب على كل الطلبة أن يحترم على رأي غيره ولا يشعروا رأيهم أحسن من غيره لأن عدم الإحترام يعدي إلى فشل التعلم.

تطبيق استخدام الصور يشاعد الطلبة لحل المشكلة عن الصورة. من أهداف استخدام الصور هي تشجيع التلاميذ لتحليل الصورة عميقاً.^٢ اتفقت الباحثة عن الآراء السابقة أن استخدام الصور يسهل الطلبة في تحليل الصورة، لأن يقوم الطلبة بالمناقشة بينهم، وهذه يعدى إلى تحليل الصورة.

٢. ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور

وإن ترقية نتيجة الطلبة في استيعاب المفردات باستخدام الصور. يرى "فيرث" أن الصور هي العامل الرئيسي المشترك في معظم العروض الضوئية و المباشرة في التعليم، و أنها أساسية في المطبوعات التعليمية المنهجية، و أنها عصب العروض الضوئية بصفة خاصة، إذ إن غالبية أجهزة العرض الضوئي تعرض الصورة التعليمية فيما عدا النادر منها.^٣

هذه الوسائل مناسبة لتعليم المفردات لأن بعض نتيجة الطلبة في استيعاب المفردات يبلغ حد KKM. ومن أهداف استخدام الصور هي ترقية نتيجة الطلبة في استيعاب المفردات.

^٢ Miftahul Huda. Op.Cit. Hal ٢٣٤

^٣ عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، القاهرة: دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، ٢٠٠٢

الفصل الخامس

الاختام

اعتمادا على البحث ما في قبل، أخذت الباحثة الاستنتاج عن ترقية استيعاب المفردات باستخدام الصور للطلبة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية واحد هاشم ٠١ داو مالانج لافتراحات.

أ- الخلاصة

١. أن استيعاب المفردات باستخدام الصور تتكون من الدورين و في الدور الأول ثلاث لقاءات، و في الدور الثاني لقائين. قامت الباحثة بشرح المواد الدراسية المناسبة بأهداف التعليم اعتمادا بملاحظة الإتفاق والمناقشة لتأكيد فهم الطلبة عن المادة الدراسية. في هذه الفرصة بفتح باب السؤال كي الطلبة يسألون ما لم تعرفهم عن المادة الدراسية. لديهم رغبة في تعليم اللغة العربية خاصة استيعاب المفردات باستخدام الصور.
٢. إن نتيجة مؤدلة في المفردات في الدور الأول ٧٧،٤ والدور الثاني ٨٩،٦ ارتفعت ١٢،٢. كانت نتيجة مؤدلة في أراء المفردات الدور الأول ٧٧،٣ والدور الثاني ٨٤ ارتفعت ٦،٧ كانت معيار النتيجة في الدور الأول ٧٧،٥٦ الدور الثاني ٨٧،٤ وارتفعت ٩،٨.

ب- الإقتراحات

١. للباحثة، ترحى أن تمثل وتستعمل وسائل التعليمية الممتعة خاصة في استيعاب المفردات عند تعليمها وتطبيق تعليمها.
٢. للمعلمة اللغة العربية، ترحى باستخدام وسائل الصور الممتعة في المدرسة و التنمية وسائل الجديد في تعليم اللغة العربية مستمرة.
٣. للطلاب، يرحى هذا وسائل التعليمية تساعد في تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات.



قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية:

- إبراهيم، رحمن. ١٩٨٧. الإجهاد المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي.
- بحرالدين، أوريل. ٢٠٠٩. مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. ملانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.
- بدر، أحمد. ١٩٨٢. أصول البحث العلمى ومناهجه. الكويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، الطبعة السادس.
- الخولي، محمد على. ١٩٩٧. أساليب تدريس اللغة العربية. دار الفلاح، عمان.
- . دون السنة. تعليم اللغات حالات و تعليقات. دون المطبع: جامعة مالك سعود.
- صيني، محمود اسماعيل و عمر الصديق عبد الله. دون السنة طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه. مصر: إيسكو.
- . ٢٠٠٩. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في المجتمع. المعاصر : اتجاهات جديدة، و تطبيقات. لازمة مصر، إيسكو.
- الطوجي، حسين حمدي. ١٩٨٧. وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم. الكويت: دار القلم.
- عبيد، ماجدة السيد. ٢٠٠١. تصميم و إنتاج التعليمية. عمان: دار صفاء للنسر و التوزيع.
- عبيدات، ذوقان وآخرون. ١٩٨٧. البحث العلمى، عمان: دار الفكر.
- العقيلي، عبد العزيز محمد. ١٤١٩. تقنيات التعليم والاتصال. الطبعة الثالثة (الرياض: المملكة العربية السعودية).

الفرجاني، عبد العظيم عبد السلام. ٢٠٠٢. *تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية*. القاهرة: دار غريب للتباعة و النشر و التوزيع

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. دون السنة. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين*.

القاسمي، علي و آخرون. ١٩٩١. *التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. ايسيسيكو: المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة.

معروف، نايف محمود. ١٩٩٨. *خصائص العربية و طرائق تدريسها*. بيروت - لبنان: دار النفائس.

الملاحظة في يوم الرابع ٢٢ أبريل ٢٠١٥.

منصور، عبد المجيد سيد أحمد. ١٩٨٣. *سيكولوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية*. القاهرة: دار المعارف.

الناقة، محمود كامل و رشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٣. *طريقة تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. ايسكو: منشورات المأظمة الإسلامية التربوية و الثقافة.

الناقة، محمود كامل. ١٩٧٥. *تعليم اللغة العربية بالغات أخرى: أسه - مداخله - طرق تدريسه*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

المراجع الأجنبية:

- Ahkadiyah, MK. Sabarti, dkk. ١٩٩١. *Pengajaran Kosakata*. Jakarta: Dikti.
- Arifin, Zainal. ٢٠١٢. *Evaluasi Pembelajaran Prinsip, Teknik, Prosedur*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Arikunto, Suharjono, Supardi. ٢٠٠٨. *Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Arikunto, Suharsimi. ٢٠٠٧. *Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta: PT Bumi Aksara.
- Ecol, John dan Hasan Sadily. ٢٠٠٣. *Kamus Inggris Indonesia*. Jakarta: Gramedia.
- Hamid, Abdul, dkk. ٢٠٠٨. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Press.
- Murni, Wahid dan Nur Ali. ٢٠٠٨. *Penelitian Tindakan Kelas*.

- Malang:UM Press. Muslich, Masnur. 2011. *Penilaian Berbasis Kelas dan Kompetensi*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Soedjito. 1998. *Kosakata Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia.
- Sudjana, Nana 2006. *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Suparman. 1990. *Statistic Social*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Suyadi. 2011. *Panduan Penelitian Tindakan Kelas*. Jogjakarta: DIVA Press.
- Kusumah, Wijayah. 2011. *Mengenal Penelitian Tindakan Kelas*. Jakarta Barat: Permata Putri Media.
- Tarigan, Henri Guntur. 1998. *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Bernahasa*. Bandung: Angkasa.
- Wiriaatmaja, Rochiati. 2007. *Penelitian Tindakan Kelas*. Bandung: Remaja Rosdakarya.